September 15, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

# AVP A GANA CASO Y POR ORGANISA PARADA DIADOMINGO AWOR





Manera tabata di spera

# AVP a gana caso y por organisa parada diadomingo awor

MEP a dicidi cu lo sigui campaña bishitando e casnan cu falta di bishita






**MANERA** tabata di spera, MEP no a haya razon den su demanda pa organisa parada diadomingo awor, siendo cu e partido a pidi pa permiso for di januari caba.

Loke a hala nos atencion, ta ora cu Evelyn Wever Croes y abogado mr. Anthony Ruiz ta bisa, cu Gobierno a gana e caso, pa motibo di a sconde un documento di Alto Comisario, Dolfi Richardson, kende lo a scirbi cu Polis por maneha pa dos partido organisa un parada riba un solo dia.

MEP no tabata sa esaki, y no por a presenta e documento akin a Huez, pasobra abogado di Gobierno, Sjiem Fat a tene esaki atras. Pero den mesun rosea Evelyn Wever Croes a bisa claramente cu ningun hende por strobe nan di sigui cu nan bishita na casnan rond Aruba y esey nan lo haci diadomingo awor, ora cu nan ta cuminsa na San Nicolas, y pa termina cu esaki y cu coleccion di fondo pa damnificadonan di St. Maarten na Plaza Starke, cu ta keda pabao di ex oficina di DOW, unda lo tin un ambiente grandi ta prepara.

**MARLON SNEEK (AVP)**

E miembro apunta pa AVP pa atende asunto di permiso, ta lider di fraccion di AVP, Marlon Sneek, kende sigur ta masha satisfecho cu e veredicto di Huez.

Pa motibo di orden y seguridad, no por organisa dos parada na mesun momento y e autoridad pa tuma decision tabata Minister di Asunto General y el a haci esey,

Loke cu MEPistanan ta califica como un acto dictatorial.

Marlon Sneek mes no a ser permiti pa ta den sala di Corte, pasobra e tabata un posibel testigo y no ta permiti esey, pero nada mas. Awor ta di sigui prepara p'e parada di diadomingo awor.

**EVELYN WEVER-CROES (MEP)**

Abogado mr. Anthony Ruiz a lamenta cu su colega a tene un documento scondi, de lo contrario e veredicto lo ta diferente. AVP a gana e caso sumario aki, a base di engaño, loke cu Evelyn Wever Croes a laga sa cu abogado Sjiem Fat lo tende di nan na su debido tempo, pasobra no por laga esaki pasa sin mas.

Ta berdad MEP no a gana e caso aki, pasobra Huez ta haya cu Eman como Minister tin hopi beleidsvrijheid.

Remarcable ta cu Huez a pensa cu Polis no por handle dos parada pareu siendo cu despues di e caso nos a mira cartanan di Polis na Mike Eman pa laga dos partido core e parada.

Un carta cu abogado Sjiem Fat a sconde pa nos y pa Huez (pasonan adicional lo wordo tuma contra di esaki), segun Evelyn Wever Croes.

"Nos ta respeta e decision di Huez, pero esey no kiermen cu nos lo keda cas diadomingo.

Ya cu nos no tin permiso pa parada, nos ta bay sigui campaña, lo sigui bishita casnan cu nos no a bishita ainda.

Nos ta invita tur hende pa diadomingo compaña nos masalmente den nos campaña. Mes momento nos ta organisa un accion pa recauda fondo pa yuda damnificadonan di Sint Maarten. Wak pa bo tey pa 1or na San Nicolas y nos ta sigi den tur bario yegando na Plaza Starke na Paardenbaaistraat 6or di atardi pa nos sera e dia grandi aki.

Nos no tin problema cu e permiso di dia 17, pasobra nos ta sigur cu nos lo core e parada di victoria dia 24 awor" Evelyn Wever Croes a finalisa su comentario.

**CONCLUSION**

Interpretando palabranan di lider di MEP, nan tambe lo sigui caya. No ta exclui un confrontacion, ora e dos partidonan aki topa otro. Kende lo carga cu e consecuencia?

Mester anulá su retiro....

# Controlador di Trafico Aereo a gana caso contra Gobierno




....avion Airbus 320 di Jetblue cu tabata envolvi den supuesto incidente cu no tabata incidente......



...un avion Citation 500 manera esun cu kier a aterisá na Aruba dia 13 di september 2013 procedente di Venezuela....

**DESPUES** di mas cu dos aña cu Gobierno a duna un controlador di trafico aereo profesional na Aruba retiro, pasobra supuestamente el a cometé un fayo cu por tabatin consecuencianan catastrofico, Huez a tira e decision di Gobierno den baki sushi y a ordená Gobierno pa anulá su retiro.
Ta trata aki di e controlador aereo, Jean Robert Dumfries, kende maske el a gana su caso, ta sin por traha, pero cobrando su placa, kedando cas. Su abogado tabata mr. Gibbs

E incidente pa cual el a haña retiro a sosodé dia 3 di september 2013, pero ta dos aña despues a duné retiro y awe 4 aña despues Huez a anulá e retiro y a dicta un fayo faborabel p'e profesional, kende a presentá cu un rapòrt di dos profesional di Corsou pa consolidá su caso.

Straño ta cu for di 2013 e incidente a sosodé, pero ta te dia 31 di augustus 2015 e profesional di tore di control a haña retiro como castigo, pasobra supuestamente el a laga un avion privá Citation aterisá na momento cu tabatin un avion grandi di Jetblue na cabesera di pista cla pa lanta buelo.
E argumento di Gobierno tabata cu dia 3 september 2013 el a crea peliger grandi den trafico aereo cu por tabatin consecuencia desastroso.

Gobierno no a keda contento cu e no kier aceptá su responsabilidad pe supuesto eror grandi loke ta un comportacion inaceptabel.
Gobierno a haña cu no tin confiansa mas den dje ni den su integridad. Por lo tanto a kité fo'i trabou pasobra e ta incompetente.
E profesional a splica cu Gobierno ta completamente robes y cu el a actua tur corekto cu tin, respaldando su argumento cu opinion profesional di dos colega experto di Corsou.

**E INCIDENTE MES**

E controlador di trafico aereo a duna piloto di un jet chikito, e Citation 500 YV 2254 pèrmit pa aterisá riba pista, mientras cu un jet grandi di Jetblue tabata sperando 'clearance' riba pista 29 cu ta mesun pista, pero den direccion opuesto.
E controlador tabatin e plan di buelo di Jetblue, pero no a duné pèrmit pa lanta buelo y p'esey a mandé pista 29.
Un rato despues e piloto di e avion jet privá biniendo for di Venezuela a pidi pèrmit pa aterisá. El a haña pèrmit pa baha, pero e controlador a mira mesora cu e avioneta no por a baha, pasobra Jetblue tabata riba pista caba.
For di tore di control el a bisa capitan dje Jetblue cu tin un avion ta bay baha y pa no lanta, mientras cu el a cancelá e pèrmit di e avioneta Venezolano dunando e Venezolano opcion pa baha riba pista 29.

E piloto Venezolano a insisti pa baha riba pista 11 y e controlador di trafico a bisé cu e no por y cu e mester sigi den laira te ora cu e Jetblue lanta buelo.
E expertonan di Corsou a splica tambe cu ora e controlador a ripará principio di e fout, el a coregi esaki mesora den forma adecuado.
Y aki e problema ta sinta: E abogado di Gobierno ta insisti cu tore a duna e piloto Venezolano pèrmit pa baha y ta ora e pilotonan di ambos avion a pidi otro solucion, e controlador a cambia su decision.
Huez a haña cu e situacion ta mucho complicá pa asumi cu e controlador a cometé un eror peligroso.
Wèl Huez a constatá cu ora e profesional a ripará su eror el a corogi esaki mas rapido cu liher di manera cu no tabatin ningun peliger.
Un supuesto fayo asina no ta hustificá e castigo di mas pisá cu por duna un ambtenaar, ademas cu nunca antes el a cometé un eror asina.

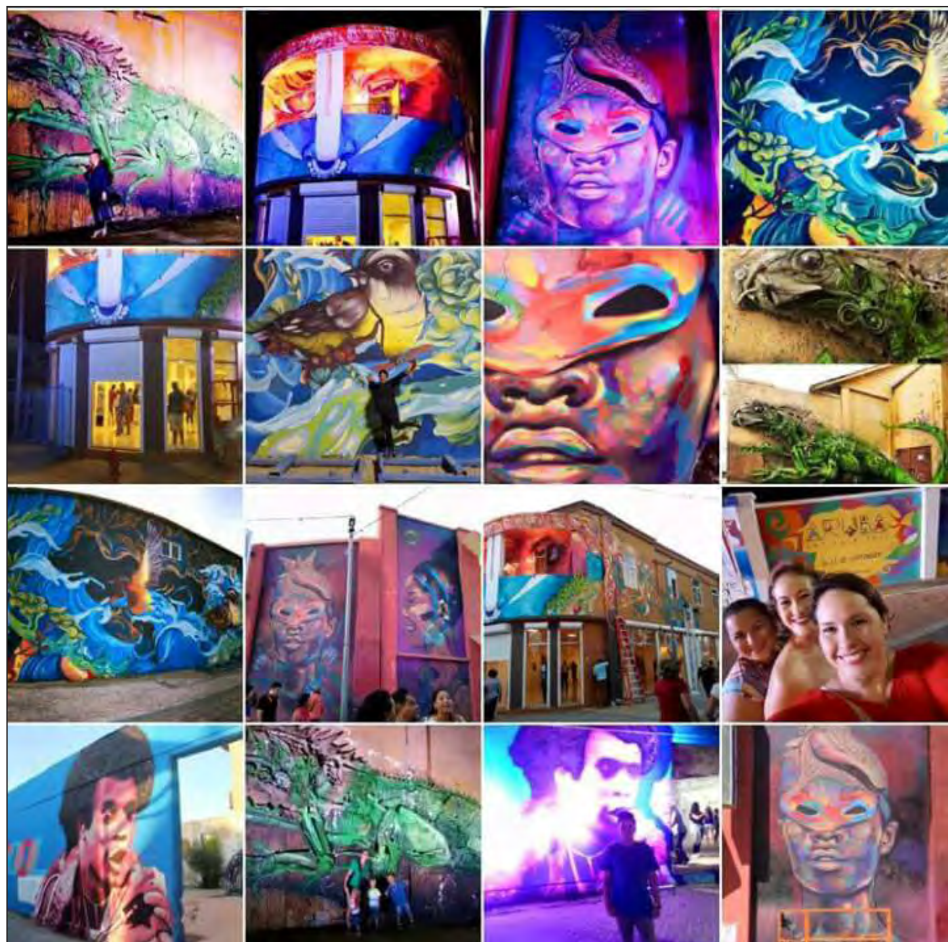
E abogado di Gobierno tampoco por a proba concretamente kico e homber a haci fout y por lo tanto su apelacion contra su retiro ta valido y mester coregi e decision.
Huez a anulá e retiro y a ordená Gobierno pa paga e controlador di trafico aereo e gasto cu el a haci pa contratá un abogado.

**TA NA CAS, COBRANDO**

Manera menciona, awor cu Jean Robert Dumfries a gana su caso, e ta na cas, cobrando su salario. Ta keda na Gobierno pa dun'e un trabao equivalente, pasobra de facto, Dumfries no kier bay over pa ANSA, cu t'e NV nobo cu a ser crea, y cu a bira dunador di trabao di tur controlador aereo.
P'e lo ta bon, esta keda cas, sigui cobra te dia cu Gobierno tin gana di dun'e trabao.

Otmar Oduber:

# Cu POR den Gobierno bo ta garantisa cu plannan di desaroyo economico na San Nicolas lo continua





**TUR** proyecto ta wordo carga a base di liderazgo y esey ta e trabou di un Minister.
Por mira ultimo lunanan cu atrobe e comunidad di San Nicolas a wordo laga un banda pa loke ta desaroyo y renobacionnan. Prome cu sr. Otmar Oduber a entrega su puesto como Minister el a sa di laga atras cambionan di ley pasa den Parlamento y fondonan e. o. pa garantisa e continuacion di e desaroyo di San Nicolas.

Si nos haci uzo di e edificio Uncle Louis Store como un ehempel, tur cos a wordo laga atras pa su renobacion. Contract cu monumentenfonds tabata cla, a bay busca aprobacion den Parlamento y asina mes cu presupuesto laga atras p'e, nada mas a tuma luga riba esaki. Nicolas Store a wordo hinca den henter e proyecto tambe di renobacion di San Nicolas, pues el a wordo drecha y renoba sinembargo te dia di awe e museo no por habri. Ta mustra cu ta simplemente pa motibo di falta di liderazgo den Gobierno no ta ta motiva un team pa trek e continuacion di e proyectonan aki.

Banda di tabatin un team cu personanan dedica y motiva pa haci e trabou, e proyecto tabata a base di un rapport cu a wordo traha di Aruba Investment Bank (AIB). E proyecto no tabata djis un soño of capricho di un persona, sino un plan bon hinca den otro caminda cu ATA tabata envolvi, tur e stakeholdersnan di cultura, San Nicolas Business and Association e. o.

Sr. Otmar Oduber a duna di conoce cu recientemente hasta e fondonan laga atras den TPEF (Toursim Product Enhancement Fund) cu tabata destina pa continua cu e renobacion di e di dos fase cu ta Mainstreet, a wordo uza na playa pa basha ex Bushiri Hotel abou. Mientras cu ATA tabatin fondo pa basha e ex hotel aki abou for di 3 aña pasa.



Si reflexiona rib'e decisionnan tuma dor di e Gobierno aki pa pa loke ta e desaroy di San Nicolas, locual ta resalta ta, cu ki ora cu ta San Nicolas, nunca e no por ta un prioridad.
Ora cu mira e cosnan aki ta puntra cuanto atencion e Gobierno aki realmente tin pa San Nicolas.
"Nos di POR tin un team cu ta para pa continua cu e proyectonan aki cu nos ta na tempo ainda pa realisa. No solamente pa haci San Nicolas un Culture and Heritage City, pero tambe pa crea un Creative Industry na San Nicolas", segun sr. Oduber.

E ta un cuestion di duna oportunidad na San Nicolas. Un cantidad di gruponan a bin Aruba como tarea di ATA, pa nan mira kico nos ta creando na San Nicolas, p'asina e benta cuminsa na 2018 pa genera trafico di turista pa pariba di nos isla.
Lamentablemente, apenas a yega na e punto ey y ya tur cos a 'crumble down' dor di fata di vision y liderazgo di e Gobierno aki, lider di POR sr. Otmar Oduber a enftisa.

# Sindicatonan SADA, SPA, TOPA, SCCA y SIMBA ta uni pa defende e amtenaarnan

**AYERA** na Kowloon Restaurant, SADA, SPA, TOPA, SCCA y SIMBA a dicidi di uni, cu ta motibo cu un conferencia di prensa a keda convoca pa splica cu mas di ultimo desaroyo cu e sindicatonan aki ta pasando aden.
Specialmente nan pensionadonan, pasobra ora e aña aki a habri, tabata TOPA a aserca SADA, mirando cu a cay den nan man un documento, unda Gobierno na 2015 a tuma decision pa stop pago di bashi-premie y pago di gelijkbedrag.

Segun Eduard Maduro, Presidente di SADA, kende a actua como vocero di e sindicatonan menciona, cu e decision aki ta valido pa tur ambtenaar cu baha cu pensioen despues di 1 di januari 2015.
Gobierno a basa su mes riba art. 12 di e acuerdo bilateral firma na 2014 dor di sindicatonan unda a atende e asunto di pensioen pa cu e ambtenaarnan.

Den art. 12 Gobierno ta bisa cu nan tin derecho pa stop cu pago di e primanan menciona, pasobra e sindicatonan mes a firma e acuerdo aki.

E sindicatonan a reuni cu Ministernan Arends y Bermudez, unda art. 12 ta papia di duurtetoeslag, pero no ta papia di pago di gelijkbedrag y bashi-premie.

A haya splicacion di parti di Gobierno, cu ta bisa cu e duurtetoeslag aki ta ensera tur e primanan menciona. Aki ta cambia a diferencia di opinion cu Gobierno, segun Eduard Maduro di SADA. Pasobra SADA mes ta un di e sindicatonan cu tabata na mesa den e Dialogo Social y awe ta desmenti cu ningun momento e asunto di duurtetoeslag ta contene tur demas gratificacion.

A dicidi cu e duurtetoeslag lo no haya mas participacion, ni tampoco lo sigui aumenta, pero ningun caminda ta poni cu Gobierno lo stop di paga e gelijkbedrag y e bashi-premie.
Pero Gobierno ta compronde cu pago di duurtetoeslag ta ensera pago di gelijkbedrag y bashi-premie tambe.

A sinta dos biaha mas cu Gobierno, pero no tabatin adelanto. Y no por permiti pa ora un ambtenaar baha cu pensioen, cu e ta bay cu 4 mil florin atras. Di mes nan a perde caba, ora di cambio di edad, segun Eduard Maduro.

Si Gobierno no kier discuti e topico aki, anto paga cada empleado publico adicional 800 florin riba nan salario, y lo elimina e premienan aki y tambe e inhaalmanouvre. E sindicatonan menciona, a dicidi di manda un carta pa Gobierno tabata kier un contesta dentro di un siman prome di tuma e siguiente paso.
Mirando cu tin eleccion otro siman, Eduard Maduro a bisa, cu Gobierno ta un continuacion. Y conociendo e Gobierno aki, nan no ta papia awor riba e topico aki y ta lagu'e pe proximo Gobierno pa tuma un decision.

# CITGO Aruba ta yama bon bini na 39 empleado nobo

**DEN** luna di juli y augustus CITGO Aruba Refining a yama bon bini na 39 empleado nobo na su facilidad na San Nicolas. E empleadonan nobo tin hopi aña di experiencia den e industria di refinacion y specificamente na e refineria na Aruba como e. o. operadornan bou di maneho anterior di e refineria.

E empleadonan nobo di CITGO Aruba a wordo tuma den diferente funcion manera unit supervisors, area maintenance supervisors y shift supervisors como tambe personal admistrativo y di operacion, incluyendo un SAP support system analyst y varios tecnico di proceso.

CITGO Aruba Refinery cu te cu awor ta premira pa cuminsa operacion na final di 2018 actualmente ainda ta buscando rib'e mercado laboral local pa yena vacatura incluyendo un analista di presupuesto, un supervisor di marine, un supervisor di projecto di medio ambiente y operadornan.

Esnan cu ta interesa pa aplica pa un di e posicionnan vacante na CITGO Aruba Refinery mester bishita www.CITGO.com/Careers. Click riba Current Opportunities y selecciona Aruba como bo localidad.








# Hulanda ta cla pa ricibi post for di Aruba atrobe

## Pero e embargo ta vigente pa otro paisnan den Europa

E siman aki Post Aruba N.V. a informa di un situacion pa cu un "backlog" (acumulacion di post) na Hulanda pa cual aeropuerto Schiphol no tabata aceptando post.
Pero awe KLM a informa Post Aruba N.V. cu por cuminsa manda post atrobe, pero e embargo lo sigui vigente pa otro paisnan den Europa.

Esey ta nifica cu ta procesa postnan pa Hulanda so mientras cu esunnan pa otro pais lo warda un rato pa elimina e retraso cu tin. Ta bon pa menciona cu e embargo ta mundial pero ta haciendo excepcion actualmente pa 9 pais, entre nan Aruba, cu a haya "green light" awe pa manda post atrobe pa Hulanda.

E backlog aki no tin nada di haber cu Post Aruba of su tarifa special, pero e situacion aki ta en general, e ta conta pa tur pais cu ta manda post pa Hulanda. Como compensacion pa clientenan cu no a logra manda nan paki pa Hulanda durante e periodo di e tarifa special pa motibo di e backlog, Post Aruba ta extende e special aki te cu dia 20 di september 2017.

Pa mas informacion riba servicionan di Post Aruba N.V., bishita e website www.postaruba.com of check nan paginanan riba Facebook, cu ta Post Aruba N.V. y Aruba Stamps.

post aruba

Hipólito "Eddy" Ras (POR):

# Pa medio di reduci gasto y aumenta entrada di Gobierno lo reduci costo di bida

**TIN** 10 factor cu ta infleuncia bestaansminimum (costo di bida). E 10 factornan ta: 1. Cuminda y bebida, 2. Paña y sapato, 3. Gastonan di vivienda, 4. Acesorionan pa cas, 5. Salubridad, 6. Transporte, 7 Comunicacion, 8. Recreacion, cultura y desaroyo, 9. Educacion, 10. Otro bienes y servicionan, segun Eddy Ras.

E canasta basico ta consisti di 11 producto cu e prijsnan ta wordo stipula y controla pa Gobierno. E productonan ta: aros, hariña, sucu, babyfood, lechi pa baby, koffie, te, margarina, manteca, lechi di polvo y lechi likido pa koffie. Banda di e canasta basico, prijsnan cu tambe ta wordo calcula pa Gobierno ta: pisca, galiña, webo y pan blanco, Ras ta splica.

Locual cu ta encera salario minimo y e bestaansminimum tin un diferencia hopi grandi pa luna. Un persona cu ta gana salario minimo ta bin cu ne rond di Afl 1650,- pa luna.
Na luna di juli e bestaansminimum ta pa:
un adulto Afl 2.053,-.
dos adulto y 2 yui Afl 4.311,-.
Cual cu ta señala e motibo pa kico salario pa luna ta yega y mester traha extra pa por cubri cu gastonan di luna.
Como cu e debe di pais Aruba a bin ta crece, cada bez a bin mas impuesto y obligacion pa e comerciantenan. Nos a conoce p. e. BBO y BAZV, pa medio di aumenta edad di pensioen comerciantenan mester paga 1 % mas riba AOV / AWW, aumento di salario minimo. Cada aumento di impuesto y obligacion, e comerciante ta pone den su prijs.



Cual cu ta haci cu e aumentonan lo aumenta e prijs rib'e factornan cu ta influencia bestaansminimum, Ras ta mustra.

Locual ta trata pa amplia canasta basico, mester evalua bon si lo ta un decision responsabel. Actualmente e canasta basico y productonan cu nan prijs ta wordo controla, ta pertenece na cuminda y bebida. Cual cu ta un di e factornan cu ta influencia e bestaansminimum.
Pa medio di amplia e canasta basico ta haci cu comerciantenan lo mester bay hisa prijs riba otro productonan of corta den nan gastonan. Corta den gastonan ta un decision hopi indesea, p'e motibo cu empleado ta un di e peso mas grandi cu comerciante tin den su finansa.
Pa es motibo mester evalua unda tin espacio pa amplia canasta basico, den cua di e factornan y con hopi por wordo amplia, Ras ta indica. Pa baha gastonan di Gobierno y aumenta entrada mester traha tanto rib'e dos factornan, cu ta finansa publico y economia.

Pa mehora e economia y mehora entrada, POR lo:
Expande turismo cu e fast ferry entre Aruba, Boneiro y Corsou;
Introduci e curason di Fourth Industrial Revolution, cual ta pasa riba tecnologia moderno;
Pa traha riba finansa publico POR ta enfoca riba;
Refinanciamento di e debe nacional;
Reduci e cantidad di Minister y colaboradornan;
Reorganisa nos aparato gubernamental;
Elimina mal uzo y malgastamento di fondonan publico;
Reforma y reforsa organonan di conseho y control.

Pa medio di baha gasto y aumenta e entrada di Gobierno, lo tin menos impuesto y obligacion pa e comerciantenan. Cual cu ta brinda e oportunidad pa bende su producto y/of duna un servicio na un miho prijs. Cual cu ta haci cu costo di bida lo ta baha.

Y pa medio di mehora economia, lo bay crea empleonan cu miho salario cu ta brinda pueblo un miho poder di compra, Ras ta conclui.

# Aruba Bank a sostene simposio di "Good Governance"












**ARUBA** Bank ta apoya iniciativanan local cu ta duna sosten na democracia di nos pais Aruba.
Den cuadro di esaki a scohe pa yuda Stichting Deugdelijk Bestuur Aruba (SDBA) y Universidad di Aruba pa tene nan simposio di "Good Governance" cuminsando dia 12 di september.
E simposio aki a enfoca rib'e uzo di autoridadnan representativo dor di haci cosnan den e forma moralmente/legalmente corecto. A resalta e uzo necesario di un compas moral cu ta funciona y e sistema di "checks and balances" como mecanismo di regulacion.

Durante di un periodo di tres (3) dia un gran cantidad di persona por a presenta varios discurso tocante di e calidad di gobernacion na Aruba, Caribe Hulandes y mundo y e efectonan of consecuencianan di cambio den esaki. A trata e importancia di e responsabilidad personal p'e desaroyo di comunidad y e rol di emancipacion di hendenan muhe pa realisa "good governance". Como clausura tabatin tayernan riba mehora e sistema di "checks and balances", diseño den modelo democratico nobo, y e expancion di e movemento di iniciativa.

A conta cu oradornan internacional como local, kendenan tabata sra. Willeke Slingerland, investigado di Saxion University of Applied Sciences, Academy of Governance, sra. Nelly Schotborg, investigado di fraude y corupcion den islanan Caribense di Reino Hulandes y sr. Armand Hessels di Aruba, kende ta e fundado di SDBA.

Sorteo ta awe nochi

# Jackpot di "Mega Plus" ta 1.100.000 florin

Mini Mega ta 700.000 florin




**DIAMARS** ultimo ya caba tawatin hopi expectativa pa cumpramento di Mini Mega cu su Mega Plus di Lotto Aruba, como cu e jackpot a yega 1 miyon florin.
E sorteo a tuma luga 9'or di anochi y e numbernan cu a sali tabata 06-08-09-27 y Megaball 14.

Pa motibo cu e la keda aden e suma di e jackpot ta sigui crece y awe, diabierna, bo tin e chens atrobe pa bira miyonario cu e sorteo di Mini Mega y su Mega Plus. Mini Mega, sin Mega Plus, ta na e suma di 700.000 florin y bo por gana e suma aki cu 5 florin.
Pero, si bo kier gana ful e jackpot, di 1.100.000 florin, bo ta pidi pa e Mega Plus tambe, e ta costa 2 florin so mas.

E sorteo ta awe nochi, 15 di september, pa 9:00PM, na TeleAruba Canal 13. Percura pa bo liña ta na awa di trempan!

# Coöperatieve Spaar- en Kredietvereniging Douane Aruba ta participa cu por pasa busca interestbrief

**DIRECTIVA** di Cooperatieve Spaar-en Kredietvereniging Douane Aruba ta invita tur su miembronan y pensionadonan pa pasa busca nan interestbrief na Hoofdkantoor di Departamento di Aduana, L.G. Smith Boulevard 134 entrante awe.

# Ruben Blades ta na Aruba









E fabuloso artista salsero Ruben Blades ta un di e prome artistanan cu a yega Aruba ayera tardi p'e Caribbean Sea Jazz Festival cu ta cuminsa for di awe nochi.

E Festival aki, mirando e artistanan cu lo duna nan presentacion, ta priminti for di awor caba di bira uno existoso.

Fotonan ta cortesia di Laura de Kwant y Caribbean Sea Jazz Festival.



## Loket di Ministerio Publico ta sera awe diabierna mainta

SeRa

**MINISTERIO** Publico ta informa cu su loket lo ta sera awe diabierna 15 di september 2017. Esaki relaciona cu apertura di e edificio nobo di Ministerio Publico. E loket lo habri normalmente atrobe diabierna despues di merdia di 1'or pa 3.30'or di atardi.

# Exitoso tayer di musica 'Exportando Creatividad'

## Organisa pa Departamento di Asuntonan Economico y Exprodesk



**DEPARTAMENTO** di Asuntonan Economico, Comercio y Industria y Exprodesk (DEZHI) a organisa e prome edicion di e Tayer di Musica. E tayer aki a wordo financia pa Union Europeo den cuadro di e proyecto di COSME cu tin como meta fortalece empresanan chikito y mediano den region. Pa e ocasion aki e representante di Ecorys-COSME, sr. Huib Poot mes tabata presente pa otorga e certificadonan na tur participante.
E Proyecto Exportando Creatividad su obhetivo ta pa ekipa e Musico, Productor y Compositor cu e conocemento necesario con pa exporta su musica y comercialisa esaki, haciendo e un negoshi exitoso. E Tayer di Musica a tuma lugar na UNOCA riba 29, 30, y 31 di augustus y a finalisa cu un presentacion na tur 'stakeholders' na Departamento di Asuntonan Economico, riba 7 di september 2017.

E Tayer di Musica 'Exportando Creatividad' a wordo presenta pa e experto den e negoshi di musica, sr. Carlos Delgado di Nex Consulting y Guira Music Publishing Company.
Sr. Delgado a comparti su experiencia amplio y conocemento riba tereno di 'Global Music industry', 'Music Publishing and Performing Rights', 'Recorded Music Distribution', 'Live Music' y a finalisa cu e presentacion 'Aruba Music Industry and its Export Potential'.

Durante e tayer, Asociacion di Musico y Artista Arubano (AMAA) a duna un presentacion na tur participante rib'e posibilidadnan y beneficionan cu ta wordo brinda dor di nan asociacion y e importancia pa bira miembro. Sra. Kadeon Austin di Caribbean Micro Finance Alliance tambe tabata presente pa informa tocante oportunidadnan di financiamento.

DEZHI atraves di Exprodesk kier a gradici e 'consultant' sr. Carlos Delgado, sr. Huib Poot di Ecorys-COSME, UNOCA, Departamento di Cultura Aruba, AMAA, Arubaanse Muziekschool, Stichting Musica, tur participante y coleganan di DEZHI cu a yuda pa haci e workshop aki uno exitoso, especialmente nos coleganan Clarina Geerman, Suhailah Maduro, Raul Croes, Xavier Boekhoudt y Judella Trim.

Exprodesk ta habri pa duna consulta, training y workshop na tur compañia y empresario cu tin interes pa exporta nan producto y servicio entre 8:00 am y 4:30 pm di dialuna pa diabierna.
Nos ta situa na edificio di Sun Plaza, segundo piso.
Pa mas informacion bishita nos website www.exprodesk.com y sigi nos riba pagina di Facebook Exprodesk pa keda al tanto di tur actividad, specialmente e training y workshopnan cu Exprodesk lo ta ofreciendo den e siguiente luna di october!

## Formulario pa yena resultado di eleccion obtenibel riba website oficial di Gobierno




**YENAMENTO** di resultado di eleccion riba formulario, ya ta un tradicion hopi gusta riba anochi di eleccion. Servicio Informativo di Gobierno (Bureau Voorlichting – BUVO) kier informa pueblo cu riba website oficial di Gobierno www.overheid.aw, www.gobierno.aw y www.government.aw por download e formulario digital den Excel p'asina por yena e resultado di eleccion.

E Excel sheet aki ta contene formulanan cu ta calcula e total voto valido pa urna y pa partido, kiesdeler, cantidad di asiento pa partido y cantidad di restzetels. Tambe por download e EXCEL sheet menciona na color of preto cu blanco y yen'e manualmente y nan ta obtenibel den formato A3 of A4.

Despues di deposita nan voto, pueblo por sinta den comodidad den nan hogar, hunto cu familia y/of amigo, sigui e eleccion y yena e resultadonan asina cu nan drenta.

Manera menciona anteriormente por hay'e formulario riba www.overheid.aw.

Por click riba Bestuur & organisatie - Staten - Verkiezingen - Verkiezingen 2017 – Verkiezingsavond

Url: http://www.overheid.aw/bestuur-organisatie/verkiezingsavond-2017_46127/

Por hay'e tambe riba www.gobierno.aw.

Gobernacion - Parlamento - Eleccion - Eleccion 2017 - Anochi di eleccion

Url: http://www.overheid.aw/gobernacion/anochi-di-eleccion-2017_46217/

Por download e tambe for di www.government.aw. Governance and administration - Parliament - Election - Election 2017 - Election night

Url: http://www.overheid.aw/governance-administration/election-evening-2017_46220/

Den e carousel riba homepage di e tres websitenan oficial di Gobierno ariba menciona tambe por haya e paginanan aki, cu ta Verkiezingen 2017 – Eleccion 2017 y Election 2017.

BUVO kier gradeci Directie Informatievoorziening en Automatisering (DIA), cu ta e encarga cu maneho tecnico di website di Gobierno, pa a traha formulario Excel hopi util aki.

Jacky van Putten #11 POR

# San Nicolas The lost City




**ARUBA** ta awe unda e ta danki na mi bario di San Nicolas. Desde cu e Mericanonan a desaroya e industria di petroleo, nos di San Nicolas a percura cu desaroyo economico a eleva nos standard di biba na Aruba. San Nicolas a percura primeramente pa nos capital Oranjestad crece y ta loke e ta awor. Cu tempo e mondi di Noord a bira un districto cu mas hotel y comercio. Santa Cruz tambe a beneficia cu loke San Nicolas a inyecta. Pa no lubida Paradera cu su infrastructura moderno y comercio cu cada dia ta bira miho. Tur districto na Aruba a probecha di e ayudo financiero di San Nicolas pa medio di nos industria petrolero, segun Jacky van Putten.

Igualmente den e ramo di deporte nos por a wak con complehonan deportivo a ser traha den practicamente tur e barionan aki y a hiba deporte den bario. Danki San Nicolas pa por ta e motor di tur esaki. Pero ora mi bay mi bario mi no por wak e progreso cu henter mi isla a conoce, mi no ta wak e economia cu tur parti di Aruba si a haya, e placa cu a sali di pariba a crusa e brug y bay pabou y nos a keda mescos. Nos a conoce diferente Parlamentarionan di MEP, AVP y PPA te hasta Ministernan y Vice Premier di Aruba cu ta hendenan di San Nicolas. Pero nan trabou no a refleha den un San Nicolas prosporo na unda nos entradanan tambe ta comparti, van Putten ta splica.

Den deporte ta tristo pa reconoce, pero e realidad ta haci mas dolor. Si nos bay den barionan di Village, Lago Heights y Congoweg. Canchanan bandona cu solamente ta haya verf ora Minister kier pone reunion di contacto pa primiti hende.

Unda e veldnan di bala di yerba a keda pa San Nicolas?

Minister Presidente San Nicolas no ta conta, pero pa campaña si ta core pone un?

A traha un Linear Park, un Parke Curason bunita y te hasta na Savaneta ta bin un, pero unda esun di San Nicolas a keda?

Minister di San Nicolas, pariba no ta conta? Kico San Nicolas a haya pa deporte?

Un Joe Laveist cu ta demasiado caro pa uza?

Un Community pool cu scolnan no por uza pasobra e ta mucho caro, e veld di baseball na Lago Heights cu no ta cos pa wak?

Nos a haya Carnaval Village, sorry un parking lot, na unda un bes pa aña ta uz'e, van Putten ta mustra.

Ta drecha caminda y pone klinker p'asina economia di San Nicolas drecha, a habri brug pa mehora calidad di bida di pariba. Pero unda e inversion economico a keda pa San Nicolas?

Ta bay habri Citgo, tremendo, pero den 60 aña e refineria no a drecha San Nicolas? Awo Citgo si? Anto e un Minister cu a mustra atencion pa San Nicolas, a wordo boicotea y su proyectonan a wordo para, lubidando cu ta pueblo di San Nicolas lo ta esun cu tabata wordo beneficia. Cu Minister y Parlamentarionan di San Nicolas asina mes e bario e keda mescos, pio ainda a bay atras. Mester un cambio, mester sanger nobo, mester hendenan cu kier mira San Nicolas progresa. Dia 22 di september ta bo oportunidad pa scoge un team nobo, esta e team di POR, y trece deporte bek pariba, van Putten ta termina bisando.

Awe Corte di Prome Instancia tin e.o.

# Dos veredicto, e.o. e prome un atraco arma riba 22 di januari 2017 y di dos un caso di falsificacion y estafa den e periodo di october 2015 pa december 2016

Tur dos a bin dilanti Huez riba 25 di augustus 2017

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 08.15 | J.J.A.G.<br>C.A.R.<br>N.T.B.<br>D.F.P.T.<br>J.D.S.D. | Uitspraak. |
| 08.15 | R.O.C. | Uitspraak. |
| 08.30 | M.M.J.I. | I. ta wordo acusa di posesion di un arma di candela riba 27 di mei 2017. |
| 09.00 | G.N.A.J.E· | Regiezitting. E. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a mata un persona riba 24 di april 2016, dor di tire varios biaha cu un arma di candela na su cabez y nek, durante, despues of prome di ladronicia cu violencia di un suma di placa y droga. |
| 09.30 | J-P.T.G.C. | C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, kiebro y ladronicia di un spaarpot riba 22 di mei 2017.<br>E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, kiebro y ladronicia di bolts riba 24 di mei 2017. |
| 10.00 | R.G.C. | C. ta wordo acusa di ladronicia cu violencia di auto di un persona riba 22 di mei 2017. E violencia a encera cu el a ranca sali cu e auto, mientras cu e persona tabata ainda teni na e porta y a wordo lastra y a cay, y siguientemente a bay cu e auto den direccion di e persona |
| 11.00 | J.A.H. | Pro forma. H. ta wordo acusa di posesion di un arma di candela y balanan riba 2 di juni 2017. |

# Truck di Curoil transportando gasolin a bolter na Karpata







**KRALENDIJK** – Un truck di Curoil cu tabata transportando gasolin a bolter na Karpata, pa cual a pidi asistencia di Polis, personal di Ambulance, y Bomberonan.

No ta conoci si tabatin un of mas persona herida. Fuente: AIMED AYUBI.

Lo haci inversionnan necesario y reenforsa leynan den Sector Primario

# Aruba tin capacidad pa produci suficiente carni, fruta y berdura pa consumo local

Segun Otmar Oduber




**UN** di e dolornan di mas grandi di nos agricultura ta e awa. Awa loke ta esun di mas caro pa nos agricultornan y na Aruba pa basta tempo nos no tabatin suficiente yobida.
Ora cu nos haya yobida lamentablemente nos damnnan no ta den e miho estado pa por utilisa e awa aki. Pa hopi tempo ta conoci cu tin problemanan pa loke ta damnan/awa cu ta wordo contamina, segun Otmar Oduber.

POR den e proximo gobernacion lo percura pa intensifica control di contaminacion di awanan di dam. Actualmente tin ley pero no tin hendenan pa por ehecuta e control.
Banda di esaki e leynan aki lo wordo reenforsa y otro leynan di medio ambiente lo bay wordo institui pa di e forma aki logra na mehoracion di e condicion di nos awanan di dam.
Pa hopi aña no a pone fondo disponibel pa por traha damnan artificial y crea damnnan adicional rond di Aruba. Hasta si nos haci esaki, nos a mira e efecto di e yobidanan cu tabata hopi limita, ta p'esey a cuminsa cu e proceso di molina di awa, sr. Oduber ta splica.



**Inversionnan**
Santa Rosa a inverti den 5 di e molinanan aki, cu e posibilidad pa expansion. Pero si awa no yobe, hasta bo 'subsuelo' na cierto momento no tin suficiente awa. Consecuentemente, ora cu pomp loke cu tin e ta bin sala ariba y no por wordo utilisa.

A inverti den e Rioolwaterzuiveringsinstallatie (RWZI) cu tin na Parkietenbos.
A inverti casi 1 miyon florin pa por a pone un UV instalatie pa por saca e bacteriannan for di e awa cu ta wordo produci. Lamentablemente durante dos aña e inversion aki practicamente a bay perdi dor cu e prome proceso cu tin cu tuma luga cual ta encera filtramento cu ta den man di DOW, su mashinnan nunca a funciona. Kiermen lo mester inverti den esaki tambe, sr. Oduber ta mustra.

Otro posibilidad cu tin ta pa sigui negocia cu WEB, cual ta algo cu a cuminsa cu ne.
E ta encera henter un inventarisacion pa loke ta trata e necesidad di e cantidad di awa.
WEB ta dispuesto pa pone un instalacion cu nos a papia riba dje pa produci specificamente pa e sector aki. Gobierno e ora ey mester subsidia cierto fondo di dje, pasobra finalmente WEB tin cu cubri su gastonan.

Den e programa di POR 'Vision 17-21 Hunto Nos POR' ta poni, cu Sector Primario ta un di nos pilarnan. Mayan nos lo por bay sostene nos mes sikiera pa produccion local. Pues no ta papia ainda di produccion pa hotelnan, pa cual mester di un produccion hopi mas stabiel y di un volumen hopi mas halto. Pero cu dor di e inversionnan ariba menciona, nos lo por yega na produci carni, berdura y fruta pa consumo local, sr. Oduber ta conclui.

# Prome Minister Mike Eman a cuminda, gradici y encurasha esnan di Arumil na St. Maarten







**ENTRE** e diferente tarea cu e pone pa haci durante e bishita cortico na St. Maarten, Prome Minister Mike Eman no kier a keda sin pasa cerca e Mariniernan di Arumil.
Premier Eman a verifica personalmente cu nan ta den bon condicion, pero tambe a transmiti e danki enorme cu ta bin di parti di pueblo di Aruba y St. Maarten p'e trabou cu nan ta haciendo.

"Tur dia, nos no por caba di bisa con orguyoso nos ta di nos mariniernan local. Nos a mira cu nan ta traha cu hopi dedicacion," asina Eman a bisa, compartiendo e elogio ey cu Polis y miembronan di Cruz Cora di Aruba cu tambe ta aya.
Mescos cu tabata e caso algun aña atras, n'e teremoto di Haiti, Defensa Hulandes ta integra Arumil den e esfuerzonan y esaki a duna bon resultado y elogio pa nos hendenan.

For di prome cu e horcan a yega, Aruba ta trahando cu nos rumannan den Reino y nan peticion pa ayudo. Cu aprobacion di Hulanda a traslada un grupo di Arumil net prome cu horcan Irma a yega y asina nan tabatey for di prome instante pa yuda den e recuperacion.
Tambe ta inclui seguridad, cu ta conoci tabata un reto den e prome oranan despues di e horcan, yuda distribui alimento y articulo n'esnan den necesidad y e trabounan di limpieza.

Durante e bishita, Prome Minister Mike Eman a topa cu Jeremiah Dijkhoff, kende tabata yegando for di patruyahe. E ta na St. Maarten for di dialuna siman pasa y a experiencia e horcan hunto cu ciudadanonan den un shelter.
Apesar di momentonan horibel, nan a logra yuda otronan. Inmediatemente despues e trabou a cuminsa y Dijkhoff a splica cu: "Awor ta hopi mas trankil, caya ta mas trankil, menos hortamento cu eseynan tambe."

Jean Marc Trimon di su banda a splica cu hendenan ta basta contento cu nan t'ey pa yuda nan dor cu ta papia Papiamento y ta aprecia cu por comunica mihor asina.
"E ciudadanonan cu ta biba aki mes na St. Maarten ta aprecia masha hopi cu nos a bin yuda nan. Ora nos ta para na roadblock nan ta gradici nos, bisa nos hopi danki paso nan ta den temponan dificil."
Nan tur ta kedando na un hotel, pero nan situacion ta leu di ta luhoso manera Trimon ta splica. Nan ta haya un racion di cuminda pa 24 ora cu ta inclui bleki di tuna y crackers.

E lugar no tin coriente ni tampoco awa y ta usa boter di awa pa bebe y cushina. Nan tabata kedando prome na un scol, pero mester a sali pa trabounan wordo haci y purba restablece les p'e muchanan.
Ora di bishita di Prome Minister, Trimon a caba di yega e dia prome for di su warda na Prison caminda mester cuida, pasobra horcan a basha un di e murayanan di e prison abou.

Otro integrante di Arumil cu Prome Minister Mike Eman a haya chens di topa y combersa cune ta Reinier Corvacho. E ta un Korporal cu a splica con e grupo di Arumil a wordo reparti entre e tareanan mas importante manera proteccion di prison, na aeropuerto, di nan sede mes y tambe pa Su Mahestad Rey Alexander ora cu el a bishita algun dia atras.
"E patruyanan ta core constant y ta 2 pa 4 ora riba caya, despues ta bin aden pa rust 4 pa 6 ora y otro grupo ta bolbe subi caya; asina ta keda rouleer pa tin un descanso y pa nan por ta cla ora di accion."

Esnan di Arumil a haya oportunidad pa contacta nan famia na Aruba, cual a haci tanto nan como e famia mas trankil. Asina mes, nan ta admiti cu esey no t'e parti di mas importante.
"Nos sa pakico nos t'aki, cu nos tey pa yuda. Nos no tin un dia specific, pero nos tin den nos cabes cu nos lo tey pa un periodo largo pa yuda," asina e Korporal a finalisa bisando.
Consciente di e trabou importante cu nan ta haci na momento dificil asina, pero tambe p'e interes den nan capacidadnan regularmente, Gobierno di Aruba ta trahando pa sincronisa e fase ora cu nan tempo den Arumil ta caba, p'asina e soldadnan aki por adquiri un funcion importante den cual por sigui sirbi pueblo di Aruba y unda cu tin mester.

# Rotary Club of Aruba a duna un man na islanan afecta dor di horcan Irma










**DESDE** siman pasa cu e horcan Irma a pasa na e islanan Sint Maarten, Saba y Sint Eustatius, Rotary Club of Aruba a cuminsa pensa con pa duna un man. E miembronan di Rotary Club of Aruba a dicidi pa haci un donacion di 20 palet di boter di awa.

Alaves Rotary Club of Aruba a uni cu e otro clubnan di servicio den weekend p'asina yega na un manera mas eficiente pa duna ayudo. Esaki a resulta den un manera di coordinacion di e ayudo humanitario hunto cu Cruz Cora Aruba.

Bao di e tremendo guia di Cruz Cora Aruba a inventarisa kico ta e productonan di mas necesidad pa e islanan afecta. Comunidad di Aruba por yuda cu donacion di producto: boter di awa, cuminda di bleki y lona. Ta pidi pa e productonan NO mester caduca den e proximo 6 lunanan.

E productonan por wordo entrega na Cruz Cora Aruba na Pedro Gallegostraat 14, Dakota entre 9:00 AM pa 9:00 PM.

Esnan cu kier duna ayudo financiero, por haci esaki rib'e cuenta di Red Cross Aruba, Aruba Bank # 038.401.0390 of na Caribbean Mercantile Bank # 641.733.07.

Presidente Gerardo ta aplaudi e esfuerso di tur esanan cu ta yudando di e situacion dificil aki.
Un palabra di apercio na e boluntarionan di Cruz Cora Aruba cu e trabao aki.
"Nos ta desea esnan di Sint Maarten, Saba y Sint Eustatius hopi forsa den e momentonan aki y ban sigui traha hunto pa reconstrui e islanan. Mi ta haci un apelacion na henter comunidad di Aruba pa uni nos mes na e causa aki y duna un man na e islanan ariba", asina Presidente Gerardo a enfatisa.

Seleccion di softball masculino ta cla pa competi

# Den e X Campeonato Panamericano Fastpitch Softbol Masculino na Republica Dominicana




**DESPUES** cu nos seleccion nacional di softball femenino a duna un bon presentacion den e Panamericano di Softball na Republica Dominicana awor t'e seleccion masculino lo mester enfrenta e mihor paisnan den nos continente pa busca nan clasificacion.
Apesar cu e seleccion femenino a keda cortico y a hera nan clasificacion pa un posicion asina mes e resultadonan tabata positivo unda a sa na gana paisnan grandi.
Awor ta toca turno na nos seleccion masculino pa bataya den e Panamericano aki cu lo tuma lugar e dianan 15 pa 24 di september.
Mester bisa cu Aruba a cay den un grupo "de la muerte" cu ta grupo A hunto cu Venezuela, USA, Republica Dominicana, Cuba, Brasil, Colombia y Puerto Rico.
Aruba lo enfrenta Venezuela den nan prome compromiso. E weganan lo ser hunga den e estadio Olímpico Juan Pablo Duarte n'e capital Santo Domingo.

Aruba ta buscando su clasficacion p'e XVI World Softball Championship 2019 na Praga, Tsjechie como tambe e Weganan Centro Americano y del Caribe 2018 na Baranquilla, Colombia.
Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e biahe di e seleccion di softball p'e X Campeonato Panamericano Fastpitch Softbol Masculino na Republica Dominicana.

# Short Course Sprint Night 2017 – Age Group y Masters lo t'e fin di siman aki na Piscina Olimpico Roly Bisslik na Savaneta



**DIASABRA** awor 16 di september, Federacion di Landamento, AZB lo organisa e tradicional Short Course Sprint Night 2017 den Piscina Olimpico Roly Bisslik na Savaneta.
E competencia ta carga e nomber di Sprint Night unda lo wordo landa riba distancia cortico ("short course") esta 25meter.
Atletanan di landamento lo bataya contra otro, pero riba e distancianan cortico di 25 y 50 meter, mientras lo landa den age group y masters.

E competencia aki ta crea specialmente pa duna tur nos landadornan e oportunidad pa logra un bon tempo riba e distancianan cortico di 25 y 50 meter. E competencia ta programa pa cuminsa 6or di atardi.
Clubnan participante lo ta The Orca's, Stingray Swimming, Aruba Dolphins y Sportsz 4 U. Lo competi den e siguiente categorianan: 6 aña, 7-8 aña , 9-10 aña, 11-12 aña, 13-14 aña, 15-17 aña y 18-24 aña y 25 aña y mas. Den e categoria di masters e resultadonan ta wordo calcula den "brackets" di 5 aña.

Landamento na Aruba no mester di introduccion y ta conoci cu e ta un di e deportenan mas exitoso den e ultimo decada riba nos isla mirando e resultadonan obteni internacionalmente.
Den nos region, nos landadornan a bira conoci, mientras nos ta wordo considera como un di e mihornan esaki danki n'e exitonan di e ultimo añanan den diferente competencia manera CARIFTA, CONSENAT, CISC y CCCAN.
No por keda sin menciona nos atletanan cu ta atende e diferente scolnan na Merca unda ta combina nan estudio y deporte. Tur ta representa Aruba mirando cu esey ta wordo menciona n'e competencianan.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e competencia di Short Course Sprint Night organisa pa AZB.

# Aruba Sport Unie un bes mas ta organisa su curso di Prome Auxilio

**DIASABRA** awor 16 di september, Aruba Sport Unie lo inicia un bes mas cu su curso di CPR/Prome Auxilio pa miembronan di e federacionnan deportivo, coach y e demas boluntario y un grupo di atleta.
Mirando e exito di e dos cursonan anterior y den evalucion cu e demas federacionnan miembro, ASU a haye nececario pa sigui duna e curso aki ya cu e personanan trahando den e deporte local ta sigui crece.
Den e dos cursonnan anteriormente ofreci, un cantidad grandi di cursista a ricibi nan certificado di prome auxilio, y sigur ta beneficioso pa tur cu ta bishita nos acomodacion y/of veldnan deportivo.



Tur e personanan aki ta certifica pa por yuda un persona cu mester un ayudo medico te ora ayudo externo profesional yega n'e sitio. E curso aki ta basa riba casonan di emergencia, ora esaki sosode na unda atleta, hungador y hasta fanaticonan ta envolvi, pa tur presente sa ki accion pa tuma p'asina yuda esun den necesidad.

E curso lo consisti di un modulo di Teoria y Practico y lo wordo duna p'e experto Enrique "Eric" Gomez. Mester bisa cu dia 30 di september lo t'e di dos curso.
Ya caba e federacionnan di Baseball, Aruba Sailing, Taekwondo, Karate, Gymnasia, Tan Soo Do y Triathlon a confirma nan participacion.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e curso di prome auxilio pa nos federacionnan deportivo, coach, e demas boluntario y un grupo di atleta por participa na dje.

# Famianan Arubiano na St. Maarten ta gradici ayudo y sosten di Gabinete Mike Eman II

PG. 22-23











**ENTRE** e lugarnan cu Prome Minister Mike Eman a bishita diaranson, durante su presencia breve na St. Maarten, ta un bario caminda hopi famia Arubiano ta residencia. Aki el a mira con nan a perde nan cas y e situacion devastador.

"Mi ta hopi conmovi," asina e mandatario a bisa. "Loke nos a mira di prome instante, di por organisa pa e famia di esnan cu a wordo afecta pa bay Aruba y cabes di famia por keda y reconstrui, a cuminsa caba."

Dennis Hillisson, p.e., su casa ta Arubiano y hunto cu nan yiu a sali antayera den e buelo cu Minister Mike de Meza a yega y bay cu hopi hende bek Aruba. Dennis ta conta cu awor por sigui traha sin preocupa pa nan salud.
Famia Bosch ta cla pa ricibi nan aki na Aruba. Cu 40 aña cu e tin ta biba na St. Maarten, Dennis a conta cu esaki t'e di 6 horcan cu e ta pasa aden, pero sigur esun pio.
El a pasa den Louis cu tabata categoria 4 y Gonzalo dos aña pasa a zink su cas flotante, pero asina mes ta sigui traha.
Nan tin un restaurant riba e strip cu a logra habri bek, y aunke no tin cuminda pa ofrece, e anochi prome a ricibi 60 persona buscando algo pa bebe. E cas cu nan ta huur a perde parti di su dak y e awa cu a drenta a muha tur cos.

"Nos ta purba reconstrui mas liher posibel paso ta unico manera pa sobrevivi. Bo tin cu sigui bay. Awor cu mi sa cu mi yiu y casa ta na Aruba safe y mi otro yiunan ta na Corsou, mi ta sigui traha pa reconstrui. Na momento cu cosnan ta canando bon nos por bin Aruba bek, pero aworaki St. Maarten mester di nos."

Otro habitante cu Premier Eman a topa ta sr. Martinus, kende a expresa na prome lugar: "Mi ta hopi orguyoso di wak Prome Minister den nos bario cu ta nos oficial cu a manda avion pa recoge nos yiu cu nos señoranan; kita e preocupacion y no stroba y nos sa sigur cu nos isla ta cuida nos famia y nos ta pone man hunto pa reconstrui."

Nan ta cinco ruman cu a perde casi tur cos, menos nan bida, manera e mes a bisa. Hunto cu primonan ta haciendo limpi e restaurant















y Bed & Breakfast cu nan tabatin.
El a bisa conta tambe cu nan bario ta uno cu tin hopi negoshi, pasobra Phillipsburg ta sera 6'or, pero esaki t'e mainstrip di St. Maarten pasobra nan ta habri 24 ora pa dia.

Hopi negoshi a wordo destrui akinan.
"Nos ta contento cu Prome Minister a bin y wak e daño cu nos a haya aki, pero nos ta fuerte…nos ta Arubiano, di Companashi. Nos ta aprecia tur apoyo cu nos por haya y nos ta sigui lucha. Nos ta uni cu otro y yuda otro; t'asina nos tin cu sigui."

Ciudadano Peterson a haci eco di e pensamento ey: "Nos tin cu sigui biba, no por laga un horcan domina nos bida asina. Nos tin un futuro, nos tin yiu y nietonan. Nos a manda un parti di nos famia ya caba Aruba," el a bisa, mientras a stop un rato di pidi e zinknan bieu pa nan no ta un peliger. Herida na tres ribchi y su riñon paso el a cay for di dak, e no ta stop.
E ta biba na St. Maarten ya pa 30 aña di tempo cu Lago a sera. Apesar cu tin tur su famia na Aruba ainda, e ta wak Isla Riba como e cas cu e no ta bandona.
"Si nos tin cu pasa aden atrobe, nos ta pasa aden atrobe, pero nos ta bay sigui lucha."
Su propiedad ta herencia di famia. Na 95 a perde un parti, pero e biaha aki si a perde tur cos, segun e ta conta.
"Bo por wak cu no ta nos so, ta henter St. Maarten a wordo destrui e biaha aki. E cos aki tabata algo masha mahos. Mi ta spera cu algo asina no pasa ni cerca di Aruba."
Nan tabata prepara paso St. Maarten ta den zona di horcan, pero asina mes, ni maske ken bo ta, bo ta haya sla y nos ta pone sufrimento un banda y nos ta sigui padilanti cu ayudo di ken cu kier yuda, nos pero nos ta sigui."

Eman a bisa ta hopi contento di mira cu e esfuersonan di Aruba ta afecta positivamente famianan di Arubiano haciendo uso di e buelonan cu a institui.

"Nos trabou ta pa colecta mas informacion, bay bek Aruba y sigui traha pa trece mas alivio pa St. Maarten. Un bes mas, e trabou ta hopi. E cantidad di hende cu ta bay perde trabou, e retonan social y economico; pesey cualkier ayudo ta hopi importante," asina Premier Eman a finalisa bisando.

Idea ta organisa un workshop

# "Small Business Administration & Tips for your Income Tax Return"

**INICIATIVA** pa Desaroyo pa Empresa Arubano (Idea) kier invita tur esnan cu tin un negoshi existente of cu ta den proceso pa habri un negoshi pa asisti na Idea su workshop "Small Business Administration & Tips for your Income Tax Return" dia 16 di september venidero.

E oradornan, sra. Meluska Solognier, Owner y Managing Director di NGA Administration & Development VBA y sra. Cindy Clark LL.M, Tax Partner di Reliant Dutch Caribbean & Suriname lo presenta e siguiente topiconan: Pakico ta bon pa tin un bon administracion pa bo negoshi; E diferencia entre gastonan personal y gastonan di negoshi; Cua ta e gastonan cu tin relacion cu bo negoshi; Informacion di Accounts Receivable, Accounts Payable, Depreciation, Inventory, etc;

Deadlines cu mester tene na cuenta cu nan; Informacion di statement di CC, ATM slips, etc.; Informacion di administracion di salario y con pa administra un payroll, pensioen, etc;
Pakico yena e aangifte IB; Cual ta e entradanan cu ta cay bou di IB; Kico t'e costo deducibel di e entradanan aki; Kico t'e costonan cu ta deducibel di e entrada di negoshi y kico t'e rekisito pa presenta esaki; Kico t'e impuesto y prima retene y ehempel di calculacion di entrada di negoshi.

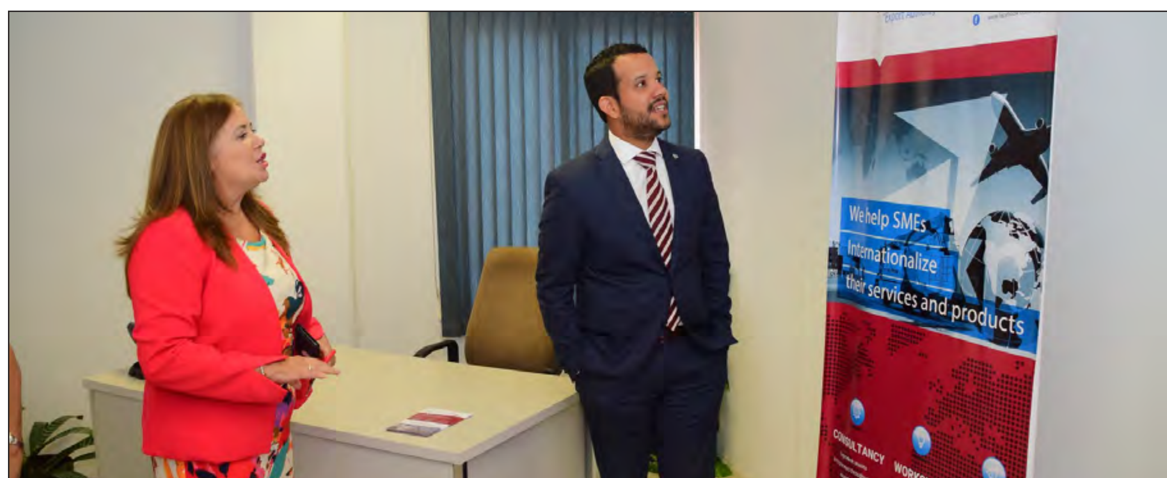
Workshop ta completamente GRATIS y ta tuma lugar na Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria na Sun Plaza, di dos piso di 10:00am pa 12:30pm.
Pa tur empresario existente of cu ta den proceso pa habri un negoshi cu kier atende e workshop aki mester inscribi via email: l.croes@arubaeconomicaffairs.aw of j.trim@arubaeconomicaffairs.aw of via telefon: 582-1181 ext. 439/440. Cupo ta limita, nos ta wardabo!

Abo tin un Idea? Haci bo Idea realidad. Bishita Idea na Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria, na Sun Plaza di dos piso, y nan lo yudabo cu tur informacion y guia necesario.

Directora Maria Pita di Departamento di Asunto Economico

# "Expro Desk t'ey pa yuda companianan chikito y mediano"






**RECIENTEMENTE** Departamento di Asunto Economico a crea un seccion cu ta un herment importante pa empresarionan cu kier cuminsa cu exportacion riba tereno di creatividad. Esaki a wordo anuncia den presencia di Minister di Asunto Economico Richard Arends.
Sra. Maria Pita, Directora di Deptamento di Asunto Economico, a splica cu e "helpdesk" ta un resultado di e evento unda cu mentenan creativo di Aruba a bin hunto.
`E lo yuda facilita tur esnan cu kier exporta nan creacion, por ta musiconan cu kier exporta nan produccion of artistanan cu tin un producto of servicio cu nan kier exporta", sra. Pita a bisa.

E servicio aki ta hopi amplio mes. E desk por yuda e personanan cu informacion, guia y aceso na mercadonan pafo.
Señora Pita a enfatisa cu no ta importa si ta trata di productornan chikito, pasobra e oportunidadnan tey. Pesey a pone dos persona n'e helpdesk aki, Sharon Meijer y Susan Sint Jago, kendenan a haya training pa por atende cu e ramo specifico aki di exportacion.

"Pues nan ta cla pa yuda tur cu ta cla pa dal e stap pa cuminsa exporta nan producto of servicio. No ta nada si abo ta kere cu ainda bo no ta cla ya cu nos ta yuda bo yega na e punto ey.

E ta principalmente pa companianan chikito y mediano cu Depto. di Asunto Economico ta traha cu nan y nos ta hopi positivo cu nos por duna nan un ayudo p'asina nan tin un mercado hopi mas amplio pa nan producto y servicionan."
Tabata inicio di e siman aki cu Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria a anuncia cu Exprodesk a habri su portanan oficialmente pa duna consulta, training y workshop na tur compania y empresario cu tin interes pa exporta nan producto y servicio.
Meta principal di e export promotion desk ta pa crea mas actividad economico pa medio di exportacion di producto y servicionan local.

## Pa celebra Dia Mundial di Turismo:

# Tur aña ATA ta dedica atencion na studiantenan di EPI y Universidad di Aruba




**RIBA** invitacion di Aruba Tourism Authority, pa marca Dia Mundial di Turismo, socionan local a reuni diamars mainta, 12 di september durante e conferencia anual di A.T.A. pa conmemora Dia Internacional di Turismo.
Parti atardi, manera ta custumber di A.T.A., a regala studiantenan di Universidad di Aruba di e facultad Hospitality, Tourism Management & International Studies y EPI sector Hospitality & Tourism, un seccion cu presentacion y oradornan riba e programa di mainta.
Oradornan tabata Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di Aruba Tourism Authority, Olivier Henry-Biabaud, CEO di e agencia Tourism Competitive Intelligence y Gregg Wasiak y John Speers di e agencia di publicidad Mericano pa Aruba, The Concept Farm.

Durante su presentacion di atardi cu e studiantenan, Tjin Asjoe-Croes a ilustra unda Aruba ta y unda e ta bayendo.
For di introduccion di ATA Sui Generis na 2011, por lo general metanan a base di e 4 indicadornan principal a ser cumpli.
Por nota e averahe di crecemento anual pa cada un di e indicadornan pa cu e periodo di 2011 pa 2016: Stay-Over Arrivals: +5%, Tourism Receipts: +4%, RevPar: +5%, Cruise Arrivals: +2%.
Aki tambe a duna di conoce kico ta spera pa loke t'e 4 indicadornan principal nacional; pa 2018 a inclui como proyeccion un crecemento di 3.7% den 'stay-over arrivals' (turistanan di estadia).

Un cremento di entre 2% y 3.5% den Tourism Receipts. Un resultado di 0.8% pa cu RevPar, segun AHATA y teniendo na cuenta cu un cantidad di kamber di hotel lo ta for di circulacion otro aña, conforme planes di renobacion di kamber. Pa cu turismo crucero ta proyecta pa crece cu un minimo di 7% den cantidad di bishitante crucero.

Aruba ta chikito y ta depende den su gran mayoria di turismo. Pesey ta importante pa envolucra e studiantenan y tur esnan cu ta traha den turismo pa conscientisa un y tur riba e importancia di tin un desaroyo duradero.
Tjin Asjoe-Croes a pone enfasis cu mester tuma accionnan consistente y bon calcula p'asina conserva y proteha sigur 3 aspecto cardinal cu ta forma fundeshi di nos desaroyo turistico cu ta; nos playanan, nos hospitalidad y e seguridad cu nos destinacion ta brinda.

Ademas durante e atardi, sr. Olivier Henry-Biabiaud, a comparti resultado di su estudionan na unda a resalta cu Aruba mester enfoka mas riba autenticidad y su cultura.
Aki hobennan un bez a bay di acuerdo y hasta demostra apoyo den desaroyo di un producto turistico den balansa cu Aruba su identidad berdadero.
Despues nan a haya un presentacion di e agencia di publicidad global Concept Farm cu a presenta conceptonan pa Aruba su siguiente campaña di publicidad nobo den Norte America. Esaki a cay den bon tera cu e hobennan cu a sinti nan mes identifica den esaki, y na mesun turno a inspira patriotismo y amor pa nan isla.

C.E.O di Aruba Tourism Authority tambe a elogia e presentacion/interes di e studiantenan pa celebra Dia Mundial di Turismo.
"Pa varios aña caba, desde inicio di ATA Sui Generis na 2011, ta invita Universidad di Aruba di e facultad Hospitality, Tourism Management & International Studies y EPI sector Hospitality & Tourism pa presencia e presentacionnan di nos oradornan invita pa cu e celebracion special di Dia di Turismo.
E ta bunita pa mira e interes di nos futuro generacion y pa mira kico nan kier wak den turismo y e cambio/adaptacionnan cu nan lo kier introduci den nos destinacion como un isla cu ta sigui crece como destinacion turistico."

Carlos Bermudez di AVP

# "Ora cu bo tuma e decision di drenta e arena politica, bo mester tin un vision y un mision"




**NA** palabra Carlos Bermudez, candidato # 14 riba lista di Partido di Pueblo Arubano, AVP, kende tin un carera profesional den area di Technologia di Informacion y Comunicacion, no tabata dificil p'e por a tuma e decision pa postula su mes como un candidato politico riba e lista di AVP, cu e aspiracion pa drenta Parlamento.

E tin e vision pa presidi un comision cu lo bay enfoca 100% riba e areanan importante di Tecnologia y Inovacion.

Inspira dor di un carta habri na politica Hulandes titula: "Politieke visie dringend nodig om robotisering in goede banen te leiden", Carlos Bermudez a formula su vision cu Aruba igualmente no por keda atras.

Similar n'e manera cu e grupo di 20 scientifico Hulandes a urgi Gobierno Hulandes pa institui un Minister di Tecnologia y Inovacion,

Carlos Bermudez ta convenci cu Gobierno di Aruba tambe mester duna atencion na Tecnologia y Inovacion, si nos kier mantene y/of mehora nos posicion competitivo den e region di Caribe y Latino America.

Evidentemente e vision aki ta requeri un cambio di pensamento di nos Parlamento cu lo mester bira e catalisador di e pensamento aki, como tambe eherce e influencia necesario p'e proximo Gobierno duna e vision aki su debido atencion, mediante e incorporacion di iniciativanan di Tecnologia y Inovacion concreto den e programa di gobernacion 2017 - 2021.
Ademas, Carlos Bermudez ta convenci cu e proximo Gobierno por establece e fundeshi di e vision aki, dor di cuminsa den propio cas.

Dor di implementa automatisacion di procesonan critico den Gobierno, Bermudez ta convenci cu e aparato gubernamental lo por duna servicio eficiente y efectivo na pueblo, cu alabez lo eleva e nivel di satisfacion di trabou di e empleado publico, cu n'e momentonan aki t'esun cu ta biba tur dia cu e frustracion di e procesonan antigua boo di cual nan mester funciona.

Unabez cu e fundeshi di e vision aki ta implementa, e Gobiernonan di turno por sigui e mesun proceso den educacion, salubridad y otro areanan caminda Carlos Bermudez ta convenci cu Tecnologia y Inovacion lo haci un impacto positivo.

Finalmente ta obvio cu pa Carlos Bermudez por cumpli cu e vision y mision aki, e lo mester di e votonan necesario pa por drenta Parlamento, pues ta pidi e pueblo votador pa vota conciente y deposita bo voto riba candidato number 14 di Partido di Pueblo Arubano, AVP, y dune e oportunidad pa hiba Aruba n'e siguiente nivel.

---

# No ta tur restaurant Chinees ta sushi




**WILLEMSTAD** - Ora un cos ta bon mester scirbi esaki tambe. Diarazon un biaha mas MEO a sali caya y a tene control na diferente lugar riba nos isla. Y por bisa cu e hendenan a cuminsá siña nan lès. Diarazon a bay na Yen Yen Restaurant riba Gosieweg caminda cu a tene un control y aki nan tur cos tabata na òrdo. Cushina tabata limpi manera mester ta.
Unico cos cu nan mester a haci ta pone prijs di e co'i bebe visibel pa cliente por mira cuanto e producto ta costa. Pero diarazon MEO a keda satisfecho cu a bay na restaurant Chines aki y cu aki nan si nan tabata limpi. Control nan lo bay sigui.

# Xpresa bo mes

## TA BIRA TEMPO PA MELVIN TROMP STOP DI PAPIA BAGAS

Skirbi pa: Hiacintha Thijsen-Trimon

TIN un dicho cu ta bisa, cu "de bagaso no se hace caso", pero Melvin Tromp a bira demasiado sushi baho y vil den su vocabolario cu insultonan sin nivel di exprecion.
Ta bira tempo cu mester purba na bienta of seefta e bagas ey, of dun'e un glas di Clorox of aceitona pa bebe p'e por spula su boca.

Si nos mester papia di pedofil nos mester bay bek den añanan 1948 ora cu a detene difunto Shon Henny Eman, lider maximo di AVP, cu a haya un sentencia di Huez pa abuso sexual di un menor di edad. Difunto Henny Eman ta carga e corona di e prome lider politico cu a bay cera den prizon pa pedofil y di no a cria ningun di su yiunan cu e tabatin na rancho. E fam Arends mester ta Eman, pero ta carga Arends pasobra placa mester keda den famia.
Ta p'esey awe e famianan Arends ta haya tur tereno cu nan pidi, pasobra nan ta difunto Henny Eman su famia of yiu.

Ladroncita Arends tin e corona di horta tereno di Aruba. E ta un LADRON y e mester wordo cera den PRIZON. Nunca ningun cadidato di MEP a bay cera pa pedofil, asina ta no tira cheapshots. Riba lista di AVP tin 29 pedofil tambe ta un cheapshot. Papia cosnan cu ta BERDAD.

E di dos lider maximo cu ta carga e corona di burdugo riba su cabes ta Henny Eman Junior. cu tabatin relacion amoroso cu mi acto prima, un dama bunita y inteligente cu a sali na estado di Prome Minister di Aruba Henny Eman Junior. Mi acto prima a sconde su maternidad pa su mama cu ta mi prima. Un dia mi prima, cu ta mescos cu ruman pa mi, a yamami na telefon na yoramento y a suplicami pa bay cerca dj'e pasobra e tin algo horible pa contami, locual Henny Eman Junior a haci cu su yiu muhe. Mes ora mi a bay cerca mi prima y cu lagrima na wowo el a contami kico Henny Eman Junior a haci cu su yiu muhe.

E di cu mi cu Henny Eman a yama su yiu muhe na telefon y a bis'e cu e kier topa cu ne pero p'e no bisa su mama nada. E yiu a conta su mama kico a sosode cu ne despues cu Henny Eman Junior a bin busk'e y cu Henny Eman a hib'e cas di partido AVP na rancho. Eynan tabatin un homber di habla Hulandes ta warda nan. Ora nan a yega, Henny Eman Junior a bisa mi acto prima cu e no kier yiu y cu mi acto prima mester haci un aborto. E yiu a conta su mama cu el a resisti Henny Eman Junior, pero nan a pone un lenso blanco na su cara y e no ta corda nada mas.

Esaki a sosode den cas di Partido AVP na rancho, despues cu e dama a bin na tino Henny Eman Junior a cont'e kico e dokter a haci cu ne y cu el a perde su yiu, pasobra Henny no kier tin yiu.
E dama a puntra Henny Eman kico nan a haci cu e yiu y Henny a contest'e cu nan a tir'e den beerput di cas di partido AVP. Despues Henny Eman a bah'e basta leu di su cas y a bis'e pa no bisa su mama nada, cu corda kico mi a mustra BO.

E dama a cana casi 15 minuut p'e yega su cas. Ora cu e dama a yega su cas el a bisa su mama cu el a weita su menstruacion y e ta bay baña y e ta bay drumi pa no lant'e. Su mayan e mama a bay lanta su yiu muhe y e tabata yen di keintura, debi cu e keitura no kier baha. Mi prima a dicidi di hiba su yiu muhe dokter y despues nan a mand'e dama hospital.
E momento ey e mama a haya sa cu su yiu muhe tabata na estado y a perd'e.
Mi prima a bisa mi cu el a papia cu mama di Henny Eman, Blanche, y a papia cu Mike Eman y a manda yama Henny Eman pa bin su cas y papia cu ne. E unico cos cu Henny Eman a bis'e ta cu e lo duna su yiu muhe un onderstand di fls 850.00 pa luna.

Mi prima a pidimi pa yud'e keha Henny Eman e kier weit'e cera pasobra e ta un burdugo cu a abusa di su yiu muhe y cu e kier keha Henny Eman. Mi a complace mi prima. Despues mi a bay Lands Recherche cu tabata pariba di El Gaucho na di dos piso y eynan mi a bay bisa e Recherchenan cu mi kier hiba nan na un cas, unda cu un mama ta desea di entrega un keho contra Prome Minister Henny Eman Junior. Nan a compaña mi te na a cas di mi prima, keho a wordo duna di mi prima y te awe nada no a bin afo, y e burdugo ta cana los riba caya.
E abuso di e burdugo Henny Eman a causa mi prima y su yiu muhe nan morto y Henny "himself" a mata su yiu homber, pasobra e dokter a bisa mi acto prima cu su yiu tabata homber.
Y mi acto prima a yam'e Hennito.

E castigo pa Henny y Mike Eman ta na caminda dia 22 di september pueblo y Dios lo sa huzga Mike y Henny Eman, mi no ta kere cu ainda lo keda un persona na Aruba cu lo vota pa AVP y Mike Eman, pasobra Mike Eman tabata sa di e abuso aki cu a comete contra mi acto prima. Ningun mama y tata lo desea pa nan abusa di nan yiu muhe di e manera aki.

Sr. Director, concedemi un espacio den bo prestigioso corant pa kita un dolor cu no kier lagami drumi trankil, pa primita y su yiu muhe y Hennito nan alma por sosega na paz.
Berdad nunca a perhudica ningun hende, ningun causa, ni ningun nacion.

### Candidato #4 PPA/UPP Raymond Hernandez:

# Good Governance banda di ta un cuestion di mentalidad, ta un concepto y instrumento cu por hiba nos na progreso y felicidad




**DEN** e dianan aki ta tuma lugar aki na Aruba e simposio "The Road to Good Governance" organisa pa Fundacion Bon Gobernacion. Sigur un simposio cu ta duna bista riba e diferente aspectonan di mal gobernacion y corupcion cu ta existi y tambe con mester atende cu esaki.

*For di 2013, na momento cu UPP a lanta, nos a bin ta mustra riba e importancia di Good Governance pa nos pais, segun e Secretario General di UPP, drs. Raymond R. Hernandez.*

Esaki en bista di e desaroyonan cu nos a bin ta observa y cu pa nos den e ultimo añanan a bira mas alarmante. Durante di e simposio a resalta p.e. e hecho di permisonan cu nos pais ta otorga y cu den tur pais di Reino den Caribe ta resulta cu t'e "boosdoener" mas grandi, y cu ta hiba hopi biaha na "bad practice" dor di gobernantenan.

*Loke mester realisa ta cu esaki no ta un "one way action" sino tin mas actornan envolvi of envolucra.*

Nos tin p.e. mandatarionan concerni, e ambtenaarnan den cuestion, e comerciante, e intermediador (consultant), y esun directamente envolvi como peticionario pa un permiso di trabou of estadia. Pero tambe nos por wak riba e aspecto di tereno, vergunning pa un negoshi, restaurante, etc.

*Den e liña aki tin esnan cu semper ta victima. Pa cuminsa e peticionario mes, cu hopi biaha tin cu paga hopi pa por haya su permiso regla.*

Di otro banda tin tambe nos trahadornan local cu ta victima, na momento cu pa motibonan puramente economico un doño di trabou ta prefera di busca un hende di afo pa traha como "cheap labor". Mientras cu e trahador local, tambe esun cu ya tin su permiso legal of su estadia regla, no por haya cupo di trabou.

Pues n'e momento ey e tambe ta un victima. Hunto cu ne su famia, su yiunan, cu mester pan riba mes y bay scol.

Un otro victima t'e comunidad den su totalidad, ya cu e costonan pa pais Aruba ta bira mas pa loke ta trata vivienda, transporte, AZV, AOV, etc. Mientras cu e entrada pa pais mes lo ta limita, mirando cu hopi di e "cheap labor"-nan aki lo no tin un aporte substancial pa caha di Gobierno (ni na AZV, ni AOV ni belasting).

Por ultimo nos por pensa tambe riba e ambtenaar y e Ministernan envolvi. Kizas lo por tin probecho personal na cierto momento, pero nan tambe lo bira victima a lo largo, na momento cu nan cuminsa wordo chantagea. Chantagea pa bolbe haya fabor.

P'esey UPP, segun Raymond R. Hernandez a mustra caba den pasado, cu reglanan di Good Governance, reglanan cu ta existi caba otro caminda di mundo, mester wordo implementa. Reglanan cu por yuda na cuida integridad di esnan cu ta trata pa actua di berdad asina, pero tambe p'esnan cu ta djis pretende di ta integro. Reglanan cu lo mara man di e politico pa cuminsa, pero tambe pa otronan envolvi.

*Hopi nos por tende di ta bisa cu "integridad" ta suficiente pa yega na bon gobernacion. Sigur integridad di un persona ta importante y ta un di e condicionnan cu nos ta spera cu tur hende por ta posee, anto na un nivel halto.*

E reglanan di "Good Governance" mester wordo mira como e compas cu ta guia nos den e mundo di tentacion y di necesidad. UPP a presenta un cantidad di aspecto den Good Governance cu nos por guia y vigila e proceso di bon gobernacion.

Esakinan ta e.o. ley di transparencia y informacion; ombudsman; klokkenluidersregeling; ley di financiamento di partidonan politico; obliga Ministernan pa responsabilisa nan mes na Parlamento (particularmente prome y despues di un biahe pa exterior); revision di nos ley di comptabilidad, reglamenta nos debe nacional tanto den ley como den nos constitucion, depolitisa nombramento di ambtenaar y proceso di promocion, ley anti-conflicto di interes, ley cu ta obliga duna cuenta di estado financiero, propiedad y debe, na momento cu tuma un puesto publico y na final di e periodo; responsabilisacion personal di Minister cu ta percura pa persecucion politico.

Manera e mensahe di un di presentadornan, sra. Slingerland, cu "It takes a community to realize good governance", nos di UPP, hunto den e combinacion cu PPA, ta boga pa nos pueblo, nos votadornan, realisa cu ta tempo pa nos encamina e rumbo aki pa nos por yega na bon gobernacion.

Esaki al final lo level up nos existencia, nos confiansa y nos felicidad, pa un mihor mañan. UPP ta willing pa bay den e direccion aki, ABO TAMBE?, drs. Raymond R. Hernandez a finalisa.

# Grand Master Chaco Cornelio a scoge su 16 potret p'e calender di Brazil Taekwondo





**DIARANSON** mainta Grand Master Chaco Cornelio di Noord Taekwondo Center a wordo aserca p'e dirigente di Brazil Taekwondo Stichting cu un cantidad di potret.
Grand Master Chaco Cornelio mester a scoge su 16 potret p'e calender di aña 2018 di Brazil Taekwondo Stichting.
Grand Master Chaco Cornelio a menciona tambe cu su escogencia ta basa riba e naturalesa, edificio, color y tecnica.
Grand Master Chaco Cornelio mester a scoge for di 43 potret cu a wordo poni riba mesa un total di 16 potret y a nota esakinan riba e papel pa despues hinca e papel den un envelop cu a wordo sella pa despues entrega esaki na Brazil Taekwondo Stichting.
Dia di e reunion esaki lo wordo habri pa mira cua potretnan a haña mas hopi voto pa despues nan wordo poni den e calender di aña 2018 di Brazil Taekwondo Stichting.
Grand Master Chaco Cornelio a wordo acerca pa di 3 aña consecutivo pa scoge potret p'e calender di Brazil Taekwondo Stichting.

# Gana cu Boogaard: Diabierna, 8 di september 2017




**BIAHA** cu Boogaard y haya e oportunidad pa gana un di e tres premionan extraordinario: Un voucher di biahe na balor di AWG 1,000.00, estadia di 2 anochi na un hotel local pa 4 persona, y un set di 3 maleta.
Durante temporada di vakantie grandi, Boogaard Assurantien a lansa un campaña pa tur cliente cu a cumpra e seguro di biahe di Elvira. Clientenan cu a cumpra esaki entre 19 di juni y 31 augustus a participa automaticamente den e campaña. Tur cliente cu un polisa existente tambe a participa automaticamente.

Diabierna, 1 di september pa 2or di atardi, e sorteo a tuma lugar na Boogaard Oranjestad den presencia di Notario Johnson. E ganadornan a wordo anuncia e mesun dia via Boogaard su Facebook.
E prome premio cual, t'e voucher di biahe, a bay pa sra. Sjeidy Feliciano. E di dos premio, cu ta un estadia di anochi di dos anochi na un hotel, a bay pa sr. Gabriel M. Franken. Finalmente, sra. Magda J.M Lacle a gana e di tres premio, cu tabata un set di 3 maleta.

E celebracion a tuma lugar diabierna, 8 di september, den oficina di Boogaard unda cu e premionan a wordo entrega oficialmente n'e feliz ganadornan.
"Boogaard tin hopi mas idea inovativo y creativo na caminda pa nos clientenan existente, clientenan nobo, y futuro clientenan. Keda pendiente, y no lubida di like nos riba Facebook pa keda bon informa!" Jacques van der Scheer, e Managing Director di Boogaard a bisa.

Durante e siguiente lunanan te cu fin di aña, Boogaard lo habri riba diasabra 1 bes pa luna di 9AM pa 1PM, p'asina por yuda su clientela.
Boogaard ta conseha tur cliente pa haci bon uzo di e oportunidad aki y bin revisa nan seguro di propiedad, muy en particular si esaki no a wordo haci recientemente. Ta posibel cu e balor di bo propiedad a subi dependiendo riba e localidad di e propiedad of cualkier expansion cu a ser haci na bo hogar.
Ta importante pa bo hogar ta segura n'e balor corecto. Fechanan riba cual Boogaard ta habri riba diasabra lo wordo anuncia via Facebook y otro medionan di comunicacion.

Finalmente, Boogaard a menciona cu nan tin un seguro nobo y hopi interesante pa doño nan di cas cu a wordo lansa e luna aki!




Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

Laga tur locual, cu ta spera mi ta bunita;
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita.
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual, cu mi laga atrás keda bunita y laga esakinan termina den tur bunitesa

Cu profundo sentimento nos ta participa cu a bai sosega den paz di senjor

nos esposo, tata, abuelo, omo, swa y bon amigo:



## Sr. Marcelino G. Dewindt

Mihor conoci como
“Omo Buchi” of P.D.W.”

Na Nomber di su
Esposa: Sra. Marcia Dewindt-Benschop
Jui stima: Naidiah y George Arends
Nieta Stima: Tyarah Arends
Manera su Jui: Liza Dewindt
Mayornan: †Maria y †Pedrito Dewindt Henriquez

Rumanan:
†Serafina (caya)I †Toribio Ras-Dewindt I famia
†Anna i †Jan Croes- Dewindt I famia
†Marianita (inchi) I †Francisco Reyes- Dewindt I famia
†Alfonso (Fon) I Josetter Dewindt- Bernier I famia
Mathilda I †Hector Gonzales- Dewindt I famia
†Toribio (Riri) I Vilma Dewindt-Engelhardt I famia
Alejandro (Lee) I Ann Dewindt- Philips I famia

Ihanan: Thais Croes
Myanou Benschop
Liza Dewindt
Jurgen Benschop

Suegronan:†Cornelis I †Josepha Benschop-Diels
Swanan: †Rudy I Olivia Benshop Erasmus I famia
Piola Garig I †Howard Garig I famia
†Rina Tappin y Randy Tappin I famia
Ralph Benschop I Angelica Erasmus I famia
Tur su Sobrino I sobrinanan, Tanta y Omonan, Primo I primanan
Su mihor Amigo: Alfred Oduber
Su bon Bisinja: Willy y Eudo Richardson

Famianan : Dewindt, Benschop, Henriques, Erasmus, Arends, Garig, Tappin, Rodriguez, Winklaar, Diels, Bernier, Croes, Gonzales, Ras, Reyes, Phillips, Engelhardt, Fecunda, Oduber, Richardson.

Ta invita tur famia, conocirnan, amigonan ex coleganan di gezondheidsdienst, ex colleganan di Laboratorio Familia pa e acto di entiero cu lo tuma lugar dia 16 di September di 9 or pa 11 or di mainta na Royal Funeral Home. Despues e defuntu ta wordu crema den seno familiar.

Oportunidad pa condolencia lo ta diabierna 15 september di 7’or pa 9’or di anochi na Royal Funeral Home.

Si encaso di nos tristesa nos por a lubida pa menciona algun famia nos ta pidi nos disculpa pa esey.

Nos ta lamenta cu despues di entiero no ta risibi bishita di condolencia na cas.




Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

Ki alegria, ora nan a bisa mi:
"Ban cas di Señor!"
I awor, ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122

" Señor ta husto y E ta gusta un conducta cu ta husto. Hende sincero lo mira su cara"
Ps 11:7

Cu inmenso tristeza y dolor den nos curason,
pero conforme cu e boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento di:



## Timotheus Romano

Mihor conoci como: Theo of Matew”
*22-08-1937 - †13-09-2017
Viudo di †Canisia Romano-Kelly

Na nomber di su:
Yiunan:
Vivian Romano y famia
Ivette y Mariano Geerman y famia

Lydia Amaya y famia

Nietonan:
Anamar y Arturo Croes-Viloria
Shahiro Geerman y Kimberly
Ginedska Boekhoudt
Marjaylee Geerman

Ayudante stima:
Sharon Wintermans

Rumannan:
†Angelica Chung y famia
†Genoveva Chung y famia
†Rosa Bella Wong y famia
†Carlito Romano y famia
Bartolomeo Romano y famia

Su comer:
Sra. Antonina Donata-Chung y famia

Su bisanietonan, sobrino y sobrinannan, primo y primanan, swa y cuñanan,
ex-coleganan di Douane

Amigonan di cas:
Sr. Thomas Figaroa
Sr. Epifanio Figaroa
Jordy Toppenberg

Demas famia: Romano, Kelly, Figaroa, Geerman, Croes, Boekhoudt, Chung, Wong, Ruiz, Semeleer, Flanegin, Tromp, Dirksen, Gei

Nos disculpa si nos a lubida un of otro famia

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.




Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

Laga tur locual, cu ta spera mi ta bunita;
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita.
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual, cu mi laga atrás keda bunita y laga esakinan termina den tur bunitesa

Cu hopi tristesa na nos curason,
pero agradisi pa tur loke e la hasi y nifica pa nos,
nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima:



## Sr. Eufracio Haseth

Mihor conoci como:
“Mo Buchi of Fashi”
*13-03-1936 - †11-09-2017

Vdo. di †sra. Virginia (Ina) Haseth-Geerman

Na nomber di su:
Yiunan stima:
Roberto y Filomena Haseth-Figaroa y famia
Horacio Haseth y yiunan
Ludwina y Pedro Felipe-Haseth y famia
Mena y Michel Wolff-Haseth y famia
Rudolph y Patricia Haseth-Giraldo y famia
David y Jelitza Haseth-Koolman y famia
Jasmine y Gibi Dirksz-Haseth y famia

Nieto(a)nan, bisanieto(a)nan

Rumannan stima:
Angela y Jossy v/d Biezen-Haseth y famia
Maria Sanchez-Haseth y famia
Tina Gomez-Haseth y famia
Helena Hart-Haseth y famia
Francisco Haseth y famia
Juan y Gloria Haseth-Irausquin y famia
Swinda y Robby Holmond-Haseth y famia

Tanta: Carmelina Loepstok y famia

Sobrino(a)nan, swanan, cuñanan, primo(a)nan, comer y compernan, ihanan y su ayudante Denise, bisiñanan y conocirnan, ex-coleganan di Hospital

Demas famia: Haseth, Figaroa, Felipe, Wolff, Giraldo, Koolman, Dirksz, Lopez, v/d Biezen, Sanchéz, Gomes, Hart, Irausquin, Holmond, Geerman, Loepstok, Thielman, Thode, Angela, Kock, Vrolijk, Croes, Flanegin, Morell, Thiel, Wever, Florencio, Wernet, Maduro, Dubero, Willems, Figueira, Mackintosh y demas famia na Bonaire y Curacao

Ta invita pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 16 di september na Royal Funeral Home di 2’or pa 4’or di atardi, despues pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal lo ta reposa for di 8 am pa 1 pm na cas; Sabana Grandi # 54.

Oportunidad pa condolencia: diahuebs 14 di september di 7 pa 9 pm na Royal Funeral Home

Nos ta ofrece nos mas sincero disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona nomber di famia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero lo no por ricibi bishita di condolencia na cas.

# Detencion pa violacion di Ley di Opio

**WILLEMSTAD –** Diaranson, 13 di september 2017, alrededor di 1:20 di marduga, personal di Team di Mantencion di Ordo Publico tabata patruya riba Weg naar Bullenbaai. Nan a para un vehiculo cu dos ocupante aden pa control. Durante e control aki Polis a haya den e auto un tas conteniendo dos saco di plastic cu mata di marihuana seco y un saco cu simia di marihuana y a confisca esakinan. A detene e ocupantenan di e auto, e hombernan: O.R.H. naci na Corsou di 23 aña di edad, y R.R.A.C. naci na Corsou di 29 aña di edad, pa violacion di Ley di Opio. A presenta e sospechosonan dilanti un Fiscal Auxiliar.

# ATENCION! PARTICIPACION

**AWEMAINTA** ta acepta publicacion di comunicado di prensa (press release) acompaña cu foto digital asumiendo cu e persona of e instancia cu a somete e comunicado di prensa pa publicacion tin derecho of autoridad pa publica of usa e material digital cu a ser somete pa publicacion. E presentacion di e comunicado di prensa pa publication den AWEMainta ta ensera cu e persona of instancia ta asegura cu e tin derecho of autoridad pa publica e material digital y cu e ta acepta sin ningun reserva pa indemnifica y proteha AWEMainta por completo contra di cualkier demanda of causa pa daño y prehuicio cu ta ser alega contra AWEMainta pa motibo di cualkier violacion di derecho di autor, cualkier otro derecho intelectual of otro derecho civil of contractual.

Gerencia




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristesa na nos curason,
nos ta participa fayecimento di nos ser stima:



## Sr. Gregorio Arturo Willems

Mihor conoci como Dudu
*08-05-1934 - †11-09-2017

Na nomber di su
Esposa: †Felicia Nicolina Willems-Croes

Yiunan: Angela i John Meyboom
Maria i Alejandro van der Biezen
Maximo i Ingrid Willems
Vda. Marlyn i †Franklyn Tromp
Franklyn i Sylvia Willems
Cicilia Willems

Nieto I Nietanan: Laily i Jimmy
Nildaily
Silvet, Arturo i Solangela
Mike-Stephen, Andrew i Christy
Franco i Silveika

Bisa nieto(a)nan: Nathan, Nathaly i Nathasha
Adelisha i Arturo
Abriëlle
Jean-Franco
Shantiëlle
Silkeyla

Ruman: Maria Goeman

Tantanan: Maica de Freitas, Goya Geerman

Swa I cuñanan, sobrino i sobrinanan, comer i compernan, primo i primanan, iha i demas famianan: Willems, Croes, Lampe, Maduro, Koolman, Geerman, Meyboom, Van der Biezen, Arends, ALbertsz, Tromp, Goeman, Curiel, Vrolijk, Acosta, Hernandes, Kock, De Freitas, Kelly, Valdez y tur amistadesnan.

Ta invita pa asisti na e acto di condolencia i despedida cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diasabra 16 september 2017 di 9'or di mainta pa 12'or di merdia.

Alaves nos kier partcipa cu dialuna 18 di September 2017 pa 9'or di mainta nos lo hiba nos defunto na su ultimo lugar di sosiego na Santana Central Sabana Basora

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun familiar of conociman.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Le dijo Jesus: "Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mi, auque esté muerto, vivirá."

Cu inmenso tristeza y dolor den nos curason, pero conforme cu e boluntad di Dios, nos ta anuncia e perdida grandi di nos mama stima na e edad di 72 aña



## Thelma Maria Ranes-Suárez

*14-08-1945 - †06-09-2017

Na nomber di su:
Yiunan: Martin Gil Suarez
Martha Ranes y Ottoniel Pimentel Feliz
Verenice Ranes
Jessica Ranes

Nietonan: Manuel, Mijail, Thelma, Martha,
Maite, Ariadna, Oscar, Jasmin,
Nanshelys, Bernice y Patrick

Yiunan di criansa: Harold, Sandra, Michael,
Charles y Joseline

Prima: Edelmira Fabian

Amiganan di semper: Rita y Sabio, Carmen Maduro,
Altagracia, Yiya, Germania y Nelson,
Magda, Norma Ras, Mayra, Helen,
Ana, Edselyn, Carmen, Marshall y George,
Welma, Juanita, Magaly Paula y Freddy

Bisiñanan: Sabina y Francisco

Rumannan y famia y amistadnan na Santo Domingo y Aruba

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas persona

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 15 di september di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 14 di september di 7'or pa 9'or di anochi.

Ta pidi pa bin bisti nan a su colornan prefer esta cora y blanco.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon
nos ta participa fayecimento di:



## Sr. Daniel Hernandez

Mihor conoci como Dan
*06-03-1931 - †11-09-2017

Na nomber di su
Esposa: Eva Hernandez- Koolman

Yiunan: Maritza Hernandez
Glenda Hernandez
Roland Hernandez y Nyeela Wanopa
Mirla y Gilbert Maduro-Hernandez

Nieto(a)nan: Archard Tromp y Ghislaine Dabian
Aldrich Tromp
Yassin Lhaiba-Olaf de Jong
Laura Amzand
Justin Maduro
Kaylee Shea Maduro

Manera nieta: Jelixie Bislip

Bisanieta: Arziani Tromp

Rumanan: Benny Hernandez na Hulanda
Sita y Hank Landman-Lampe y
famia na Australia
Manuel y Rita Lampe-Jansen y famia

Swa, Cuñanan y famia: Matias y
Monica Koolman y famia
Vda. Agrepina Koolman-Lopez y famia
Vdo. Charles Croes y famia

Sobrina y sobrinonan, primo y primanan, ihanan, amigonan y conociman, bisiñanan demas famianan, compañeronan di SABA Centro Cuido San Nicolaas y Zustersnan.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 16 di september na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta, despues saliendo pa Santana Central di Sabana Basora.

Adres pa condolencia; Aurora Funeral Home, diabierna 15 di september di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

# 7 Chofer a haña castigo di prisòn condicional, OM ta bay subi boet

**WILLEMSTAD** - Diárazon a trata den Corte Promé Instancia (Gerecht Eerste Aanleg) vários caso di tráfico. Riba demanda di Fiscal di Ministerio Público a logra castigonan condicional pa 7 sospechoso recidivista cu a core auto sin rijbewijs òf sin seguro.
E recidivistanan aki lo haña èxtra atencion den tráfico di Polis.

Na tur tin n'e momentunan aki 19 recidivista cu ya caba a ricibí un castigo condicional di prisòn. E control èxtra ta funcioná, como cu nan no a bolbe cometé infraccion den tráfico.

Fiscal a bisa den Corte diárazon cu còntròlnan den tráfico no ta resultando ainda den mas uso di faha di seguridad, ménos coremento dor di luz còrá òf yama durante core tras di stuur. P'e motibo aki a dicidí pa den futuro sercano aumenta boet den tráfico pa logra mas cumplimento den tráfico.
Fiscal a anunciá cu ta bay dòbel e montante di boet. Tambe Fiscal a anunciá cu Polis ta bay duna mas atencion na mucha cu no ta mará den faha di seguridad. Lamentablemente ta necesario pa atendé e asuntonan aki cu e mayor den e vehículo.

Durante tratamento di casonan di tráfico den Corte a tratá tambe e sospechoso R.J.F.S..
E no a duna preferencia na un motociclista 9 di novèmber 2011 pa 02:15 or riba e cruzada Mampurituweg/Kaminda Hosé P. Liberia. Sin paga tino el a subi caminda y dor di esey e motociclista a sufri lesionnan serio.
Tambe e chofer tabata core sin rijbewijs y sin seguro. E sospechoso mes no tabata presente, pero Fiscal a hací un demanda di un castigo di trabou di 120 ora y tambe 6 luna cu e no mag manehá un vehículo.
Tambe e demanda tabata un castigo condicional di 4 luna y proeftijd di 2 aña pa core sin seguro y sin rijbewijs y tambe cu e tin cu paga e daño sufri dor di e motociclista.
Huez a dicta un castigo conforme e demanda di Fiscal.

Tambe a trata e caso di R.M. kende dia 12 di augùstùs 2015 pa 21:30 or a core cu velocidad demasiado duro riba caminda di Boca Samí. El a slip y a dal 3 peaton kendenan tabata cana n'e otro banda di caya. Tur tres a sufri lesionnan hopi serio. Fiscal a tilda e chofer di culpabilidad n'e accidente cu lesion aki. E chofer a ricibí un condena di 120 ora di trabou boluntario y 6 luna cu e no mag manehá un vehículo y tambe tin cu cubri e daño perhuicio cu e ser entrega p'esnan cu a sufri lesion debí n'e accidente. E castigo ta conforme e demanda di Fiscal di Ministerio Público.

Lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes:

# Prome Ministro ta haci show rond como experto di desaster natural pero no ta interesa den su propio isla



**DEN** 2015, diferente pais a firma tratadonan relata na desaroyo sostenibel y cambio climatico.
Nos tur por corda con Prome Ministro di Aruba, Mike Eman, a haci un show manera ta e mes ta secretario general di Nacionnan Uni y cu e ta e profesor cu a descubri cambio climatico. Segun Mike e mester a bay diferente conferencia pa scapa mundo y universo y casi no tabata na Aruba pa goberna y resolve problemanan di Aruba, segun Evelyn Wever-Croes.

Den e dianan aki tabatin un experto di Nacionnan Uni na Aruba kende a invita mi persona como lider di MEP, pa un reunion pa splica tocante diferente topico, incluyendo peligernan natural cu por menasa Aruba y cu Aruba mester ta bon prepara contra esaki. Mi a compronde cu Prome Minister di Aruba tambe a wordo invita pa bin scucha tocante tur e peligernan aki.

Lastimamente nos Prome Minister Mike Eman, no tabata interesa, y a prefera di bay campaña y haci show politico demostrando di nobo cu su interes no ta Aruba, Wever-Croes ta splica.

Aruba su economia ta depende primordialmente di lama. Aruba ta sumamente vulnerabel pa condicionnan di clima y lama. Expertonan ta indica cu Aruba ta den e parti sur di e faha di orcan, y nos ta den un area di peliger di tsunami y temblor.
Pues aunke e chens pa wordo afecta pa un horcan ta mas chikito cu Isla Riba, nos no por descarta e posibilidad, pasobra esaki a yega di pasa den pasado caba. Tur e factornan aki di naturalesa ta haci necesario cu Aruba mester tin un bon sistema di reduccion di risico di desaster p'asina Aruba por logra e obhetivonan di desaroyo sostenibel, lider di MEP ta mustra.

Aruba mester bay den un sistema di alerta multi- risico tempran, p'asina limita e efectonan di un posibel tempestad di tempo, clima, of otro actividad geofisico. E Radar cu tanto Meteo ta puntra p'e pero cu te ainda Meteo no por haya ta un bon instrumento pa yuda emiti aviso pa tempestadnan di tempo. Aruba mester di cambia di e idea bieu di djis inverti den reparacion di daño causa pa un fenomeno natural, y bay mas den direccion di un miho maneho di risico y prevencion, el a indica.

Datonan di ultimo decada ta indica cu tin un aumento den frecuencia y severidad di desasternan natural. Cambio climatico por añadi na e problemanan aki. Esaki na su turno tin un impacto grandi rib'e desaroyo socio-economico di un pais.
Segun un relato den un corant local despues di un training di tsunami, a resulta cu varios lugar ta core peliger pa inundacion y lo no ta acesibel pa publico, incluyendo nos Hospital di 5 strea, lider di MEP ta remarca.

Segun Wever-Croes, experto di Nacionnan Uni a bin no solamente pa mustra Aruba riba su peligernan pero tambe pa facilita posibel ayudo financiero pa Aruba pa drecha e sistema di aviso na Aruba cu aparatonan moderno y adecuado pa departamentonan concerni manera Meteo y tambe pa "upgrade" di personal.

Lastimamente cu Mike Eman a core un biaha mas pa su responsabilidad y a demostra cu desaroyo sostenibel no ta prioridad di Mike. Desaroyo sostenibel y reduccion di risico di desaster SI ta un prioridad pa partido MEP y lo enfoca riba esaki ora drenta Gobierno despues di eleccion. Mike Eman, mester compronde cu haci bunita riba papel of dilanti prensa no ta yuda Aruba cu nada, Evelyn Wever-Croes, lider di MEP, ta conclui.

# VanEps Kunneman VanDoorne premio di scriptie otorgá na Aruba




E VanEps Kunneman VanDoorne premio di scriptie na Aruba a wordo gana e aña aki dor di Francis Cáceres. E premio a wordo entrega na dj'e dor di abogado Brechtje Huiskes, riba diamars 5 di september durante un 'Award Night' spesial di e University of Aruba.
E premio di scriptie tur aña ta wordo otorga na e miho scriptie di graduacion di studiantenan di ley na e University of Aruba.
E aña aki tres scriptie, cada uno cu un evaluacion di ocho of mas halto, a bini na remarke pa e premio. E comision di evaluacion, consistiendo di dos miembro di e staf cientifico di e facultad di ley y tres abogado di VanEps Kunneman VanDoorne - Tom Peeters, Brechtje Huiskes y Aubrich Bakhuis - tabatin e tarea ferfelu di scoge un ganador for di e tres scriptienan. Corespondiente cu esaki a tene cuenta cu diferente criterio, e. o. e relevancia social, e structura di e hustificacion huridico y originalidad.

Francis Cáceres a gana e premio di scriptie cu su scriptie 'Afval op Aruba'. Segun e comision di evaluacion Cáceres ta presenta un materia complica na un manera acesibel y den su documento ta duna un resumen cla di e legislacion tocante sushi na Aruba. Brechtje Huiskes ta bisa: "E scriptie ta trata un problema coriente cu Aruba mester atende e añanan benidero. Cáceres no solamente a skirbi un scriptie solido pero a logra di duna recomendacionnan specifico enfoca rib'e situacion Arubano. Esey segun e comision ta hacie e ganador hustifica".

VanEps Kunneman VanDoorne ta duna hopi balor na bon educacion den e comunidad di Caribe. E oficina p'e motibo ey ta sostene diferente iniciativanan rib'e tereno aki, e. o. e otorgamento di premio di scriptie anual na Aruba y Corsou. Otro ehempel ta dunamento di sosten den 'moot courts' y duna (gast) college.

# Cantidad grandi di vehiculo di motor sin keur

**DTI** (Departamento pa Inspeccionnan Tecnico) ta expresa su preocupacion p'e gran cantidad di doño di vehiculo di motor cu ta core riba careteranan di Aruba sin inspeccion/aprobacion, esta un "keuring" di nan vehiculonan.

Na aña 2016, tin 5682 vehiculo cu no a presenta of wordo ofreci pa haya un "keuring".
Na aña 2017, te cu awor tin 6120 vehiculo cu tampoco a bin pa nan "keuring". Esaki ta nifica cu tin vehiculo cu ta presenta un peliger riba caminda.
E datonan di e vehiculonan aki lo bay pa Polis.

Ta sigui informa cu mester pasa personalmente pa haci un cita pa "keur" auto.
Orario pa haci cita ta di dialuna pa diabierna di 08:00am – 11:30am y di 13:00pm – 15:30pm.
"Keur" bo vehiculo pa bo seguridad y seguridad di otro.

# Fundacion Rancho cu actividad social basa rond di Dia di Bisiña 2017

**FUNDACION** Rancho ta organisa diasabra 23 di september venidero e actividad den conmemoracion di Dia di Bisiña, un evento celebra na Hulanda como "Burendag" riba 23 di september. E meta ta pa trece habitantenan di un bario hunto y participa den diferente actividad.

Den e cuadro aki, fundacion Rancho ta organisa rib'e diasabra aki un actividad basa rond di actividad social unda habitantenan di bario por bin centro di actividad Rancho y tuma un koffie y conoce nan bisiña. Na mes un momento lo pasa documentarionan cortico. Tambe muchanan por bin y pinta durante e mainta aki. E actividad lo cuminsa pa 8'or di mainta te 12'or di merdia.

Un bario ta mira mas bunita, menos peligroso y mas social ora su habitantenan uni cabes y hunto traha pa un cambio. Stichting Rancho ta invita habitantenan di Rancho y tambe boluntarionan cu lo kier yuda pa pasa diasabra awor duna su aporte y ban yuda embeyece Rancho!

# Xpresa bo mes

## MEP y POR sí por forma complot pa goberna SIN MIEDO

Pa: Leslie Merkies

**TEMPO** cu ex-Diputado di Bestuurscolege di MEP, sr. Daniel Leo, q.e.p.d. a bin afo cu hopi sushedad di nan Gobierno, sr. Guillermo Trinidad, q.e.p.d., e tempo ey miembro di Raad pa P.P.A. a bisa e siguiente citacion: "Si cabaron saca su cabez fo'i bao di lodo y bisabo cu eybao ta hole stinki, kere!!!!"

Y awe nos ta mira cu sr. Jan de RUYTER, e amigo intimo di MEP y nan satelitenan, den un denuncia oficial na Procurador General di Aruba, pues na Husticia di Aruba, ta declara cu partido MEP (Evelin Wever-Croes, Glenbert Croes y Dangui Oduber) a haya hopi placa fo'i un tal comerciante Koeman pa compromete nan mes cu MEP despues di eleccion obligatoriamente lo bay forma un coalicion cu POR (E Plataforma di Odio y Rencor di Otmar Oduber).

Aparentemente e tal comerciante Koeman aki na Aruba ta bon conoci. E cos aki ta hole stinki y ta hopi devastador pa nos "democracia". Esaki ta un forma indeseabel di influencia un gobernacion.
Partidonan politico cu ta participa den iniciativanan coruptivo manera a ser bisa den e denuncia oficial aki NO MAG di haya voto di e pueblo sensato y inocente di Aruba.

Nos si ta kere e denuncia di Jan de Ruyter, mescos cu nos a kere tur loke sr. Daniel Leo, q.e.p.d., a bisa e tempo aya.
Nos ta pidi pa Ministerio Publico pa haci caso mas liher cu ta posible di e denuncia di e ciudadano Jan de Ruyter. E asunto aki ta hopi serio!!!

---

## Harold Dorothea a sali practicamente liber pa robo den Building Depot

**WILLEMSTAD** - E ciudadano Harold Dorothea di 57 aña di edad, dia 8 di augùstùs último, saliendo for di Building Depot aya den Zeelandia, a hañ'é cu e sorpresa di su bida na momento cu alarma a cuminsá zona pisá indicando cu lo e mester tin algo hòrtá cuné, siendo den e negoshi ainda.

Cu e alarma cu a bati aki, tabata motibo pa chèck tur e filmacionnan cu cámaranan a haci, anto asina ey a bin sali na cla cu Harold Dorothea a hinca su mes den problema serio cu husticia, hòrtando un pistol cu ta spùit cuné.

Riba e imágennan a mira claramente con e acusado a forsa, hinca e aparato hòrtá bou di su paña. Harold Dorothea a declará cu su intencion tabata pa bende e aparato aki pa weita si e por haña algun placa.

E ta un persona cu ta entregá cuminda na clientenan, anto asina ey ta gana apénas 75 florin tur siman. P'e delito aki Harold Dorothea a cay será di 8 pa 10 di augùstùs 2017.

Harold Dorothea no ta un desconocí pa hustisia, na aña 2012 a gar'é ta hòrta den tienda, na aña 2013 mescos a sosodé y na aña 2014 el a cay será pa droga.
Den tur e casonan aki Harold a keda sentenciá. E último caso di droga el a bay cu un sentencia di 6 luna castigo di prizon di cua 3 luna condicional.

Abogado señora mr. Hardeveld tabata ocupá cu e defensa, pero ta remarcabel cu Harold Dorothea mes no tabata presente. E único punto interesante cu e abogado a trece dilanti ta cu Harold Dorothea no ta un uzador di droga.
Pero esey riba su mes ta mustra cu e ladronisia ta sosodé consientemente.

Fiscal mr. Out a trece dilanti cu Harold Dorothea aparentemente ta un ciudadano cu no ta siña di su fayonan, pero tòg e Fiscal a opta pa tene e castigo abou.
Fiscal no ta sinti e necesidad pa laga e acusado aki regresá prizon. Fiscal a pidi un castigo di prizon di 100 dia di cua 98 dia condicional y un periodo di prueba di 3 aña. Ta keda e acusado 2 siman pa mira si e ta bay den apelacion.

---


## Servicio pa Comunidad




### Emergencia

Brandweer ............ 911
Polis ............ 100
Polis Oranjestad ............ 102
Polis San Nicolas ............ 104
Polis Santa Cruz ............ 105
Polis Shaba ............ 107
Polis Tipline ............ 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ............ 582-5573
Ambulance Wayaca ............ 582-1234

Hospital ............ 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ......... 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**
Maria
**Pariba di Brug:**
Aloe

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**
-
**Pariba di Brug:**
-

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........... 523-7147
SETAR Storingdienst ............ 117
Digicel ............ 145
WEB Storingdienst ............ 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ............ 584-5080
Arugas ............ 585-1198
Guarda Costa ............ 913

### Funeraria

AD Patres ............ 584-2299
Aurora ............ 588-6699
The Olive Tree ............ 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ............ 582-2219
FADA ............ 583-2999
Fundacion Respeta Mi ......... 582-4433
Fundacion Guia Mi ............ 587-1677
Muhe den Dificultad ........... 583-5400
Telefon pa Hubentud ............ 131
Centro Kibrahacha ............ 588-3131
Stichting Bloedbank ........... 587-0002
Mary Joan Foundation ......... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

### Cas Editorial




**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**
**Victor R. Winklaar**

## Michelle La Haye di Cruz Cora Aruba

# E operacion na Sint Maarten lo ta uno largo





**CRUZ** Corra di Aruba for di prome instante, prome cu pasada di horcan Irma, tabata presente na Sint Maarten pa yuda. Y despues di e pasada un otro grupo di boluntario a biaha pa Sint Maarten. Tambe ta presente aya bou Michelle La Haye, Director di Cruz Cora Aruba.

La Haye a participa tambe den e reunion di Gobierno di Sint Maarten, cu a conta cu presencia tambe di Prome Minister Mike Eman, kende diamars ultimo a biaha p'e isla.

La Haye a splica den cu ainda e isla di Sint Maarten ta den un situacion di emergencia y esaki ta e tipo di yudo cu boluntarionan di Cruz Cora Aruba ta brinda hunto cu nan coleganan di otro isla y demas boluntarionan. E por bisa cu na masha poco lugar riba e isla tin awa of coriente y aworaki t'e hendenan riba caya ta suministrando e boluntarionan, di e islanan Hulandes, cu poco awa y cuminda.
E trabou cu nan ta realisando ta tumando lugar den estrecho contacto cu Gobierno di e isla y Marina Hulandes. Y hustamente cu Marina Hulandes nan ta trahando pa distribuicion di e materialnan cu a bin ta yegando e isla.

El a recorda cu e prome dianan no tabatin comunicacion of esaki tabata hopi dificil. Dor di e situacion aki hopi situacion a bay malo y e yudansa no tabata bay asina liher manera cu lo por tabata si tabatin un debido comunicacion.

"E ta un operacion hopi compleho. Un isla asina chikito, pero cu un daño enorme y sigur no por spera cu e situacion ta wordo soluciona den un dia.
Boluntarionan di Cruz Cora ta traha di dia y anochi pa brinda e ayudonan asina necesario."

Manera ta conoci, Cruz Cora Aruba a manda tres boluntario adelanta cu telefon satelital, y a wordo compaña pa un disaster manager di Corsou.
E operacion aki, el a bisa, lo bira uno largo, y lo mester di boluntarionan pa re-emplasa esnan cu ta na Sint Maarten aworaki. Te awor e cooperacion ta bayendo hopi bon, el a bisa.

# Xpresa bo mes

## Otmar kier duna importancia bek na UNESCO y cultura mientras cu ta e mes a matanan

Skirbi pa: J.A. Oduber, ex miembro Directiva FDEC

**MI** por a tuma nota di un articulo cu a keda publica dia 13 di september ultimo den e matutino AWEMainta, unda cu Otmar Oduber ta declara: "Cultura ta parti di e fundeshi di un comunidad sano y desaroya". Teniendo cuenta cu e contenido di e articulo aki mi a ta sintimi obliga di reacciona di e siguiente forma.

Con Otmar por papia di cultura como fundeshi di un comunidad sano y desaroya, si ta e mesun Otmnar aki a e. o. elimina SAC, elimina Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario (FDEC), y a masacra UNESCO.

E storia con y pa ki motibo Otmar a mata SAC ta conoci.
Pero ta ken a mata FDEC ayuda pa su compinchinan di partido cu tabata mayoria den directiva? FDEC cu tabata ofrece centenares di hoben, adulto y famianan henter e oportunidad pa sigui diferente curso di musica (diferente instrumento), obra di man, pintura, paintbrush y te hasta con pa traha un caha di orgel cual lesnan tabata wordo duna den diferente scol y centronan di bario y pa un prijs cu tur hende por a paga.
Pero como cu no tabata un iniciativa di dje, Otmar ayuda pa su compinchinan den directiva a dicidi cu ta mata FDEC bou di e pretexto cu e lo percura pa algo miho.
Wel, unda e algo miho aki a keda? Anto bo ta pretende di tin cultura na pecho?
Despues mi ta lesa den mesun articulo cu Otmar ta bay duna importancia bek na instancianan manera UNESCO. Hari mi a hari ora mi a lesa esaki.

For di 1998 te cu december 2014 mi persona tabata Secretario General di UNESCO Aruba, y mi a traha resortando bou di diferente Minister cut tabata responsabel pa UNESCO manera sra. Lily Beke-Martinez, sr. Ramon Lee, sra. Michelle Hooyboer Winklaar y durante mi ultimo aña resortando bou, di Minister Otmar Oduber. Di dia cu Otmar a keda encarga como Minister responsabel pa UNESCO, nunca el a pone un pia den oficina di UNESCO y cartanan cu tabata ser manda pa Minister no tabata wordo contesta.

Ta hustamente Otmar a trata di mata UNESCO tambe. Di un dia pa otro Otmar, den cuadro di bezuiniging a dicidi di kita e dienstauto, un Nissan Versa (un auto economico), for di UNESCO, mientras cu hopi otro dienstnan a mantene dienstautonan cu ta SUV's di mas caro y luhoso, of pickupnan super de luho.
Tambe a ordena UNESCO pa bandona e oficina den cual e tabata dentro di dos luna, pasobra atrobe den cuadro di bezuiniging lo no paga huur mas.

Asina na fin di augustus 2014 UNESCO mester a bandona e oficina cu e tabatin pasobra lo a bay den un edificio di monumento den Zoutmanstraat cu lo no costa Gobierno placa.
Pero ora cu fin di augustus a yega, edificio di Zoutmanstraat no tabata cla y Otmar a manda personal di UNESCO bay cas numa, unda pa mas cu un aña nan a keda cas contra nan boluntad pero pa capricho di Otmar.
Tur inventario di UNESCO a bay den opslag na un compania di un amigo di Otmar, esaki tambe pa mas cu un aña, pagando Afl. 3000,- pa luna! Anto bo kier bezuinig?

E disgustonan aki y e terkedad di Otmar a conduci cu mi a dicidi di bay cu vervroegd pensioen paso nunca antes mi a experiencia un Minister cu un desinteres total asina pa UNESCO. Peticionan haci dor di nos oficina pa atende conferencianan of consultanan cu como miembro bo ta obliga di atende den region y cu ta tuma lugar 1 of 2 biaha pa aña y ta di suma importancia pa networking y aplicacion pa fondonan cu tin disponibel, tabata wordo poni un banda.
Anto pa colmo algun luna despues cu a saca UNESCO for di e oficina, Otmar a hinca un otro di su amigitonan bek den e mesun oficina ey, cu ta director di ANSA. Mi ta duda cu ANSA a haya e oficina ey por nada.
Mientrastanto UNESCO su oficina ta ubica den un espacio consistiendo di dos camber chikito, totalmente inadecua pa un oficina asina y dificilmente alcansabel pa publico y bishitantenan.

Pues ta ki clase de bezuiniging esaki ta?
Otmar, sin sa un patatu di kico ta come y bebe den UNESCO, si a cora biaha bay Paris na november 2014 pa atende Conferencia General di UNESCO acompaña pa dos persona cu tampoco no tabata sa nada di UNESCO.

Awendia casi bo no ta tende mas di UNESCO, paso Otmar a masacre, anto dilanti porta di eleccion bo kier bin declara cu bo lo bay duna mas atencion na instancianan manera UNESCO?
Bo por gaña esnan cu no sa, pero no ami cu mi 17 aña di experiencia como Secretario General di UNESCO cu amplio experiencia riba tur tereno di UNESCO.

Durante mi periodo como Secretario General di UNESCO mi tabatin asina bon contacto cu oficinanan di UNESCO den region y na Paris, cu te dia di awe, casi tres aña despues cu mi a baha cu pensioen, ainda mi ta ricibi corespondencia y informacion di nan a titulo personal, kedando asina na haltura di kico ta pasando den UNESCO como organisacion internacional. Pues Otmar no mester bin hunga politica awor cu UNESCO.

Ohala cu e Gobierno nobo cu bay sinta, apunta un Minister encarga cu UNESCO cu si ta mira e importancia di nos miembrecia como pais Aruba na UNESCO y cu berdaderamente lo duna UNESCO Aruba e atencion y interes cu e merece.
Mescos tambe un Minister nobo cu lo re establece Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario p'asina pueblo lo por sigui educa y desaroya nan mes riba tereno musical y otro exprecionnan cultural manera tabata e caso pa hopi aña.

Awe diabierna 15 y mañan diasabra 16 di september

# Diferente banda y artistanan ta presenta den di Caribbean Sea Jazz Festival

Na Renaissance Festival Plaza

**DIAHUEBS** atardi, e Caribbean Sea Jazz Festival a tene su conferencia di prensa p'e apertura di e festival cu lo tuma lugar awe diabierna 15 di september y diasabra 16 di september na Renaissance su Festival Plaza.
Durante e conferencia di prensa tabata presente artistanan internacional manera Shirma Rouse y José Luis Cortes Gonzales di NG La Banda, Eduardo Proveyer di e banda Habana Vieja All Stars y tambe Eduardo Proveyer di e banda Habana Vieja All Stars y Cory Henry.

Manera tur aña artista y bandanan local tambe ta forma parti di e elenco artistico di e festival. E line-up pa e aña aki ta lo siguiente:
Awe diabierna 15 di september: Rubén Blades, NG La Banda, Habana Vieja All Stars, Robert Jeand'or, Chris Kross, ASH y Oruba.

Diasabra 16 di september: Maceo Parker, Shirma Rouse, Cory Henry & the Funk Apostles, Zuco 103, Esha & Live Xpressions, Siegfried Hart, Caribbean Latin Jazz Xpress y Jamiah Rogers Band.

Tambe Caribbean Sea Jazz Festival kier a gradici tur e sponsornan cu pa varios aña caba ta apoya CSJF, nan ta Aruba Tourism Authority, Aruba Airport Authority, Renaissance Aruba Resort & Casino, Divi Resorts, Chill y UNOCA.

Sin e apoyo di e patrocinantenan menciona e festival no por logra e exito cu a logra pa Aruba durante tur e aña nan aki. E aña aki ta e di 11 edicion di e Caribbean Sea Jazz Festival.

No perde e oportunidad pa mira y scucha e gran presentacion di tur e diferente banda y artistanan cu lo presenta riba awe diabierna 15 di september, y mañan diasabra 16 di september na Renaissance Festival Plaza den Caribbean Sea Jazz Festival.
Pasa busca bo ticket na prijs di benta adelanta na Superfood, Casibari Music Café, Plaza Bookshop, Citgo O'stad, Citgo Essoville, Citgo Noord, Red Sails Sports, The Market at Alhambra, De Palm Tours Desks y Caribbeanseajazz.com.



AVP ta laga un desaster atras tanto na 2001 como 2017!

# Pueblo, huzga pa boso mes e bon gobernacion di MEP y e mal gobernacion coruptivo di AVP

DEBENEN CU AVP A LAGA ATRAS Y CU MEP MESTER A PAGA!

| Claims x AWG 1.000.000 | Claims AWG | Paga AWG |
|---|---|---|
| SACE | 198.00 | 108.50 |
| Winston & Strawn | 12.70 | 12.70 |
| Race Track | 18.00 | 18.00 |
| CMB | 5.00 | 5.00 |
| Radar luchthaven | 23.00 | 23.00 |
| Radisson Hotel | 120.00 | 120.00 |
| TRIAS | 36.00 | 18.00 |
| Fuentes | 43.92 | 1.80 |
| CSS | 9.90 | |
| Bushiri Hotel | 13.90 | |
| San Nicolas projecten | 52.00 | 52.00 |
| AZV | 180.00 | 180.00 |
| Financieel tekort 2001 | 134.20 | 134.20 |
| Totaal | 846.62 | 673.20 |

**CONSTANTEMENTE** ta ser treci padilanti pa diferente persona den comunidad cu entre MEP y AVP no tin ningun diferencia y cu tur dos partido no a maneha e pais aki den forma corecto y responsabel durante e ultimo 31 añanan.

Sinembargo, nunca a ser treci padilanti argumementonan obhetivo y valido pa hustifica nan ponencia, siendo cu un y tur por mira un diferencia grandi durante e gobernacion di e dos partidonan aki, esta con cada un di nan a laga e pais na final di nan gobernacion.

### Con AVP a laga Aruba na 2001

Na momento cu Gabinete Oduber a sinta na 2001, nos a haya un pais economicamente y financieramente na werki caminda e debe nacional laga atras pa AVP tabata 1.5 biyon florin. Alavez e Gobierno di MEP a haya un gran cantidad di debe di proyectonan fantasma, coruptivo y fracasa pa paga, esta e Garantianan di SACE, Race Track, Radar, Fondo Desaroyo SN, Winston & Strawn, Radisson Hotel, Bushiri Hotel, Trias, Fuentes, AZV, CSS cu den total ta suma na mas di 840 miyon florin.

Sinembargo, cu tur e debenan aki riba su lomba, Gabinete Oduber a logra paga gran mayoria di e debenan aki durante 2001 pa 2009.

### Con MEP a laga Aruba na 2009

MEP a laga e pais stabiel y manehabel caminda a laga e debe nacional na 2.2 biyon florin. Pues entre 2001 y 2009 e debe a crece cu 700 miyon florin, esta cu un averahe di 88 miyon florin pa aña. Alavez Gabinete Oduber a laga atras 970 miyon florin na placa di Plant N.V., BBO di Valero, BBO local, FDA y Ganashi di Banco Central.




**Aruba luchando cu Debenan monstruoso**

MEP a traha den forma dinamico y a laga atras mas di 250 proyecto, entre nan construccion di casnan social, scolnan nobo, facilidadnan deportivo, centro medico, wardanan di Polis, casnan di anciano nobo. Danki na e desaroyo positivo aki, Gobierno di MEP a haya elogionan for di instancianan internacional manera IMF, Fitch, Standard & Poor's y di Gobierno Hulandes. Aruba su Credit Rating na final di 2009 tabata A-.

### Con AVP ta laga Aruba na 2017

Mescos cu na 2001, Gabinete Mike Eman ta laga e pais aki den un desaster atras caminda nan a percura pa un crecemento economico negativo durante 3 aña sigui.
Tambe e Gobierno di AVP a ruina nos finansa publico dor di aumenta nos debe nacional for di 2.2 biyon florin te na 4.2 biyon florin, esta un aumento cu 2 biyon florin y cu un averahe di 243 miyon pa aña.

Fuera di esey, nan a crea debenan 'off balance' por medio di e proyectonan PPP, esta e Hospital, Green Corridor, Watty Vos Boulevard y 5 MFA-nan, y cualnan ta suma na un otro 2 biyon florin extra na debe.

Pues den total nos pais ta horca cu mas di 6 biyon florin na debe y cual debe e futuro generacionnan tin cu paga den e proximo 27 añanan y p'asina yega bek na e nivel di debe di 2009.

Sinembargo, ricibiendo tur e sumannan extra aki na entrada, e Gobierno di AVP NO a construi ningun cas social, ningun scol nobo, ningun facilidad deportivo nobo, ningun cas pa anciano nobo, ningun centro medico y ningun warda di Polis nobo.

Pa no lubida tambe cu e Gobierno di AVP a wordo poni bao di curatela na 2014, a haya un KB y Conseho di Supervision CAFT riba su lomba y e Credit Rating a ser downgraded te na BBB-.

Pues pueblo, huzga pa boso mes tur e tres periodonan menciona di 2001 pa 2017, mira e diferencia entre e bon gobernacion di MEP y e malgobernacion di AVP y saca bo propio conclusion pa cu e eleccion di 2017.

| Mike Eman a haya na 2009: | |
|---|---|
| Placa di Plant Hotel | 250 miyon florin |
| BBO di Valero | 280 miyon florin |
| FDA | 190 miyon florin |
| Ganashi di Banco Central | 10 miyon florin |
| Entrada stabil di BBO | 200 miyon florin |
| Cash | 40 miyon florin |
| TOTAL | 970 miyon florin |